



**EL ESPAÑOL:
UNA LENGUA
VIVA**

INFORME 2019



**Instituto
Cervantes**

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA
INFORME 2019

INSTITUTO CERVANTES

Créditos:

INSTITUTO CERVANTES

Director

Luis García Montero

Secretaria General

Carmen Noguero Galilea

Directora de Gabinete

Rosa León Conde

Directora Académica

Carmen Pastor Villalba

Elaboración del informe

David Fernández Vítóres

Dirección y coordinación

Dirección Académica del Instituto Cervantes

Edición digital

Departamento de Comunicación Digital del Instituto Cervantes

NIPO: 110-19-046-6

1. EL ESPAÑOL EN CIFRAS

- En 2019, casi 483 millones de personas tienen el español como lengua materna. A su vez, el grupo de usuarios potenciales de español en el mundo (cifra que aglutina al Grupo de Dominio Nativo, el Grupo de Competencia Limitada y el Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera) supera los 580 millones.
- El español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, tras el chino mandarín, y la tercera lengua en un cómputo global de hablantes (dominio nativo + competencia limitada + estudiantes de español), después del inglés y del chino.
- Por razones demográficas, el porcentaje de población mundial que habla español como lengua nativa está aumentando, mientras que la proporción de hablantes de chino, inglés y francés desciende.
- En 2019, el 7,6 % de la población mundial es hispanohablante (esos 580 millones de usuarios potenciales de español mencionados en la primera línea). Las previsiones estiman que el peso de la comunidad hispanohablante en 2050 será ligeramente superior al actual (concretamente el 7,7 % de la población mundial). Sin embargo, dichas previsiones también pronostican que, en 2100, este porcentaje se situará en el 6,6 %, debido fundamentalmente al descenso de la población de los países hispanohablantes.
- En 2060, Estados Unidos será el segundo país hispanohablante del mundo, después de México: casi uno de cada tres estadounidenses será hispano.
- Cerca de 22 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera en 2019. En concreto 21.882.448.

* Informe elaborado por David Fernández Vitores, dirigido y coordinado por la Dirección Académica del Instituto Cervantes.

1.1. LAS LENGUAS DEL MUNDO Y SUS HABLANTES

Determinar el número exacto de lenguas que se hablan en el mundo no es tarea fácil. A la ausencia de un criterio universal que permita distinguir si dos hablas con cierto grado de inteligibilidad mutua han de considerarse dialectos de un mismo idioma o dos lenguas diferentes es preciso añadir el hecho de que no existe un censo totalmente fiable que recoja de forma precisa los datos relativos a los hablantes de los distintos idiomas del planeta. Así, hay fuentes que hablan de la existencia de unos 7.000 idiomas en todo el mundo¹, mientras que otras prefieren situar su número dentro de una horquilla comprendida entre las 6.000 y las 10.000 lenguas, en función de los criterios de medición utilizados. En cualquier caso, la mayoría de los habitantes del globo se comunica en un número reducido de ellas. Algunos idiomas cuentan con una población nativa muy extensa, como el chino, el español, el hindi y el inglés. Otros no tienen una demografía tan potente, pero poseen una amplia difusión internacional, como el francés, el árabe o el portugués. El español es la segunda lengua más hablada en el mundo como lengua nativa, tras el chino mandarín, que cuenta con unos 950 millones de hablantes².

1.2. DEMOGRAFÍA DEL ESPAÑOL

El español es una lengua que hoy hablan más de 580 millones de personas en el mundo, ya sea como lengua nativa, segunda o extranjera. Es la segunda lengua del mundo por número de hablantes nativos (con cerca de 483 millones) y el segundo idioma de comunicación internacional. Es conveniente distinguir los territorios donde el español es lengua oficial, nacional o general, de aquellos en los que su presencia es minoritaria. La mayor parte de los habitantes de los primeros tiene como lengua materna el español, con una tasa de dominio nativo superior al 94 %, cosa que no ocurre en los territorios no hispánicos.

1 Lewis *et al.* (2016), en *Ethnologue. Languages of the World* (19.ª ed.) eleva esta cantidad hasta los 7.102 idiomas.

2 Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 37).

CUADRO 1
Población de los países hispanohablantes

País	Población ¹	Hablantes nativos (%) ²	Grupo de Dominio Nativo (GDN) ³	Grupo de Competencia Limitada (GCL) ⁴
México	125.929.433 ⁵	96,8%	121.899.691	4.029.742 ⁶
Colombia	49.834.914 ⁷	99,2%	49.436.235	398.679
España	46.698.569 ⁸	91,9% ⁹	42.915.985 ¹⁰	3.782.584 ¹¹
Argentina	44.938.712 ¹²	98,1%	44.084.876	853.836
Perú	32.495.510 ¹³	86,6%	28.141.112	4.354.398
Venezuela	32.219.521 ¹⁴	97,3%	31.349.594	869.927
Chile	19.107.216 ¹⁵	95,9%	18.323.820	783.396
Guatemala	17.137.209 ¹⁶	78,3%	13.418.435	3.718.774
Ecuador	15.902.003 ¹⁷	95,8%	15.234.119	667.884
Bolivia	11.469.896 ¹⁸	83,0%	9.520.014	1.949.882
Cuba	11.410.140 ¹⁹	99,8%	11.387.320	22.820
República Dominicana	10.358.320 ²⁰	97,6%	10.109.720	248.600
Honduras	9.158.345 ²¹	98,7%	9.039.287	119.058
Paraguay	7.152.703 ²²	68,2%	4.878.143	2.274.560
El Salvador	6.400.698	99,7%	6.381.496	19.202
Nicaragua	6.347.484	97,1%	6.163.407	184.077
Costa Rica	5.058.007 ²³	99,3%	5.022.601	35.406
Panamá	4.218.808 ²⁴	91,9%	3.877.085	341.723
Uruguay	3.481.757	98,4%	3.426.049	55.708
Puerto Rico	3.195.153 ²⁵	99,0%	3.163.201	31.952
Guinea Ecuatorial	1.222.442 ²⁶	74,0%	904.607	317.835
Total	463.736.840	94,6% ²⁷	438.676.796	25.060.044

Fuente: elaboración propia.

NOTAS AL CUADRO 1

- 1 Salvo indicación en nota aparte, el dato de población corresponde al año 2019 y ha sido extraído del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía.
- 2 Salvo indicación en nota aparte, el porcentaje de hablantes nativos de español correspondiente a cada país ha sido extraído de Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 37).
- 3 En el Grupo de Dominio Nativo se contabilizan los bilingües como hispanohablantes, pero no los monolingües en otras lenguas.
- 4 El Grupo de Competencia Limitada incluye a los hablantes de español de segunda y tercera generación en comunidades bilingües, a los usuarios de variedades de mezcla bilingües y a las personas extranjeras de lengua materna diferente del español residentes en un país hispanohablante.
- 5 Previsiones para 2019 según el Consejo Nacional de Población de México (2018).
- 6 Se incluye también aquí a los hablantes de lengua indígena que, además, declaran hablar español.
- 7 Población total a 31 de junio de 2019, según el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (2018).
- 8 Población a 1 de enero de 2018 (INE 2019, *Estadística del Padrón Continuo*).
- 9 Este porcentaje no incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía, cuya lengua materna no es el español.
- 10 Esta cifra incluye a los hablantes bilingües de español/catalán, español/euskera y español/gallego, así como a los inmigrantes procedentes de Sudamérica, Centroamérica y el Caribe hispano.
- 11 Esta cifra incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía.
- 12 Estimaciones para el 1 de julio de 2019 (INDEC, 2010: 28).
- 13 Población estimada a 29 de enero de 2019 (INEI Perú).
- 14 Estimación para el 30 de junio de 2019 según el Instituto Nacional de Estadística de la República Bolivariana de Venezuela (2019).
- 15 Población estimada a 30 de junio 2019, con base en el censo de 2017, según el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile.
- 16 Proyección para 2019 según el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía.
- 17 Según el Reloj poblacional del Instituto Nacional de Estadísticas y Censo de Ecuador del 1 enero de 2019.
- 18 Proyección para 2019 según el Instituto Nacional de Estadística de Bolivia (2018).
- 19 Proyección para 2019 según el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía.
- 20 Estimación para 2019 según la Oficina Nacional de Estadísticas de la República Dominicana 2016.
- 21 Proyección para 2018 del Instituto Nacional de Estadística de Honduras.
- 22 Estimaciones para 2019 según la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos de Paraguay (2015: 34).
- 23 Estimaciones para 2019 según el Instituto Nacional de Estadística y Censos de Costa Rica (2013: 65).
- 24 Estimaciones para 2019 según el Instituto Nacional de Estadística y Censo de Panamá (2013).
- 25 Estimaciones para julio de 2018 según la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018a).
- 26 Datos correspondientes a 2015 según el censo de República de Guinea Ecuatorial.
- 27 Media ponderada en función de la población de cada país.

CUADRO 2 Hispanohablantes en países donde el español no es lengua oficial ¹		
País	Grupo Dominio Nativo	Grupo Competencia Limitada
Estados Unidos	41.017.620 ²	15.800.000 ³
Unión Europea (excepto España)	1.400.000	30.975.000 ⁴
Marruecos	6.586	1.664.823 ⁵
Canadá	439.110 ⁶	293.000
Brasil	460.018 ⁷	96.000 ⁸
Australia	117.498 ⁹	374.571 ¹⁰
Filipinas	3.325 ¹¹	461.689 ¹²
Argelia	175.000 ¹³	48.000
Belice	165.339 ¹⁴	36.000
Israel	130.000 ¹⁵	45.000 ¹⁶
Antillas Neerlandesas (Bonaire, Curazao, San Eustaquio, Saba, San Martín)	10.006 ¹⁷	140.670 ¹⁸
Suiza	124.000	
Japón	108.000	
Aruba	13.710 ¹⁹	69.354 ²⁰
Trinidad y Tobago	4.000	66.401 ²¹
Guam (Estados Unidos)	1.201	59.381 ²²
Andorra	30.414 ²³	16.857 ²⁴
Noruega	13.000	24.000
Nueva Zelanda	22.000	
Sáhara Occidental		22.000
Islas Vírgenes (Estados Unidos)	16.788	
Turquía	1.000	15.000 ²⁵
Jamaica	8.000	
China	5.000	
Rusia	3.000	
India	1.000	
Total	44.272.290	50.207.746

Fuente: elaboración propia.

NOTAS AL CUADRO 2

- 1 El cuadro está ordenado de mayor a menor en función del número total de hablantes (Grupo de Dominio Nativo + Grupo de Competencia Limitada) de cada país. Salvo indicación en nota aparte, las estimaciones del número de hablantes de español correspondiente a cada país han sido extraídas de Moreno Fernández (2014: 33-34).
- 2 Incluye tanto a la población hispana que afirma hablar español en el hogar en 2017 (el 93,7 % de la cifra reflejada en el cuadro) como a aquellos estadounidenses que, sin definirse como hispanos, afirman hablar español en el entorno doméstico (el 6,3 %). No incluye a los menores de 5 años. Las proyecciones realizadas por la Oficina del Censo de Estados Unidos (2018b) indican que, en enero de 2019, la población total del país ascendía a 328.231.337 individuos. De estos, el 17,8 % se definen como hispanos (Oficina del Censo de Estados Unidos 2018c). El 71,6 % de la población hispana hablaba español en el hogar en 2017, según la Oficina del Censo de Estados Unidos (2017b).
- 3 Incluye a aquellos hispanos no contabilizados en el GDN (Grupo de Dominio Nativo) y a los que, sin embargo, se les puede suponer una competencia limitada en español, así como a antiguos estudiantes de español con distinto grado de conocimiento y de uso de la lengua. No incluye a los 8,4 millones de inmigrantes no autorizados procedentes de México, Centroamérica, América del Sur y el Caribe (Pew Research Center, 2018). La cifra está redondeada por tratarse de una aproximación.
- 4 Según Eurostat (2012: 5), el 7 % de los ciudadanos de la UE tiene el español como lengua extranjera. No se incluyen aquí los más de cinco millones de estudiantes de español que se calcula que hay actualmente en la UE.
- 5 Fernández Víttores (2018).
- 6 Según el censo de 2011 (Statistics Canada, 2012).
- 7 Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística.
- 8 Para evitar una doble contabilización, no se ha incluido a los 5,5 millones de jóvenes que, según la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León (2013: 23), pueden mantener una conversación en español, por entender que gran parte de ellos podrían estar incluidos en el GALE (Grupo de Aprendices de Lengua Española). Sin embargo, el GCL (Grupo de Competencia Limitada) real podría ser muy superior al apuntado en este cuadro.
- 9 Según el censo de 2011 (Australian Bureau of Statistics, 2012).
- 10 Se ha actualizado la estimación realizada por Moreno Fernández y Otero Roth (2007: 39), tomando como base el porcentaje de crecimiento del GDN desde 2006 hasta 2014.
- 11 Número de residentes españoles en 2013, según el INE. Se aporta este dato a título informativo, si bien no está incluido en el recuento total para evitar una doble contabilización de hablantes.
- 12 Incluye a los hablantes de chabacano, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. La cifra la ha proporcionado la Oficina estadística de Filipinas y está basada en datos del censo de 2010. No incluye a los más de 1,7 millones de filipinos que cursaron estudios universitarios antes de 1986, cuando el estudio del español era obligatorio (Madrid Álvarez-Piñer, 2018: 311).
- 13 En su mayoría, refugiados saharauis en territorio argelino.
- 14 Según el censo de 2010, ya que el dato no ha variado en estos últimos años (Statistical Institute of Belize, 2016).
- 15 Dato oficial para 2011.
- 16 Incluye hablantes de judeoespañol o ladino.
- 17 Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 5,6 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el español como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 5 %. En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en español.
- 18 Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 79 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el papiamento como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 1 %.

- 19 Personas que afirman hablar español en el entorno doméstico según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110). En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento.
- 20 Se incluye aquí a los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en lengua española, según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110).
- 21 Cifra obtenida aplicando el porcentaje estimado de hablantes de español (5 %) sobre la población total del país (Grau y Gea, 2006: 209), según el censo de 2011.
- 22 Incluye a los hablantes de chamorro, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. Véase Oficina del Censo de los Estados Unidos (2010).
- 23 Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 42,4 %, correspondiente a los hablantes que declaran el español como su lengua materna y a aquellos que, además, declaran un dominio nativo de catalán (Govern d'Andorra, 2015: 17), sobre la población total de Andorra en 2017.
- 24 Incluye a los hablantes de catalán, con una competencia limitada en lengua española. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 23,5 %, correspondiente a los hablantes que declaran el catalán como su lengua materna en 2014 (Govern d'Andorra, 2015: 17) sobre la población total de Andorra en 2017.
- 25 Incluye hablantes de judeoespañol.

Salvo raras excepciones, la cifra de hispanohablantes reflejada en los cuadros anteriores está basada en la información procedente de los censos oficiales realizados entre los años 2010 y 2019, así como en las estimaciones oficiales de los Institutos de Estadística de cada país y en las proyecciones de la Organización de Naciones Unidas (ONU) para 2018 y 2019. Para el cálculo del GDN del mundo hispánico se ha tenido en cuenta la proporción correspondiente a los que no tienen el español como idioma nativo, si bien se incluyen los bilingües.

En total, se calcula que hoy hablan español más de 580 millones de personas (580.099.324 concretamente), incluidos los hablantes de dominio nativo, los de dominio limitado y los estudiantes de español como lengua extranjera.

CUADRO 3
Hablantes de español

	Mundo hispánico	Fuera del mundo hispánico	Totales
Grupo de Dominio Nativo (GDN)	438.676.796	44.272.290	482.949.086
Grupo de Competencia Limitada (GCL)	25.060.044	50.207.746	75.267.790
Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE)			21.882.448
Grupo de usuarios potenciales			580.099.324

Fuente: elaboración propia.

1.3. EL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Si bien la ausencia de datos universales, completos y comparables confiere un carácter provisional a los cálculos, se estima que en 2019 casi de 22 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera; en concreto 21.882.448. Este es el resultado de sumar el número de estudiantes de español existentes en la actualidad en 110 países. Las cifras se refieren a todos los niveles de enseñanza —incluida la no reglada— y se ciñen a los datos disponibles en cada uno de los países. Esos datos no son completos ni exhaustivos y apenas reflejan información de los centros de enseñanza privada. Por ello, el Instituto Cervantes ha calculado que la demanda real de español es, como mínimo, superior en un 25 % a los datos que se detallan en el cuadro 4.

1.4. PREVISIÓN DE CRECIMIENTO

El análisis de la evolución demográfica de las cinco lenguas más habladas del mundo —chino, inglés, español, hindi y árabe— entre 1950 y 2050 refleja que, en términos relativos, la proporción de hablantes nativos de chino e inglés desciende por razones de demografía mundial. Por el contrario, tanto el español como el hindi/urdu están conociendo un aumento moderado, pero continuo, de su número de hablantes. El árabe, aunque muestra un nivel menor de uso, presenta un mayor crecimiento relativo³.

3 Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 24).

CUADRO 4
Número aproximado de estudiantes de español en el mundo.
Clasificación por países¹

		Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes 2017-2018 ²	Total ³
1.	Estados Unidos	7.363.125 ⁴	712.240 ⁵	-	3.497	8.081.585
2.	Brasil	4.467.698 ⁶	-	-	4.484	6.120.000 ⁷
3.	UE-28	4.697.196 ⁸	-	-	-	5.257.790
4.	Francia	2.701.176	-	5.978	4.474	2.711.628
5.	Italia	760.078	-	2.151	4.226	766.455
6.	Costa de Marfil	563.091 ⁹	3.087	-	-	566.178
7.	Reino Unido	-	6.249	-	4.721	519.660 ¹⁰
8.	Alemania	490.971	6.249	-	5.866	503.086
9.	Benín	-	-	-	-	412.515
10.	Senegal	-	-	-	4	205.000
11.	Suecia	190.710	5.572	6.781	549	203.612
12.	Camerún	-	-	-	-	193.018
13.	Gabón	-	-	-	-	167.410
14.	España	-	-	-	-	130.000 ¹¹
15.	Guinea Ecuatorial	-	-	-	-	128.895
16.	Portugal	92.122	4.850	-	571	97.543
17.	Canadá	-	-	3.928	-	92.853
18.	Polonia	86.316	-	3.928	2.108	92.352

CUADRO 4 (cont.)
Número aproximado de estudiantes de español en el mundo.
Clasificación por países¹

		Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes 2017-2018 ²	Total ³
19.	Noruega	89.188	587	-	-	89.775
20.	Marruecos	69.819	2.692	-	8.562	85.456
21.	Japón	-	-	-	932	60.000
22.	China	8.874	34.823 ¹²	8.866 ¹³	3.253	55.816
23.	Irlanda	45.291	-	-	1.711	47.002
24.	Bélgica	13.982	7.428	23.253	789	45.452
25.	Australia	34.560	8.275	-	758	43.593
26.	Filipinas	13.500	16.000	11.500	2.753	41.000
27.	Dinamarca	35.427	-	-	-	39.501
28.	República Checa	28.048	8.317	-	973	37.338
29.	Austria	35.190	1.244	-	889	37.323
30.	Nueva Zelanda	33.136	2.747	-	-	35.883
31.	Rusia	25.599	-	4.418	2.050	32.067
32.	Países Bajos	30.000	-	1.399	463	31.862
33.	Túnez	29.626	-	1.046	928	31.521
Total	(110 países)					21.882.448

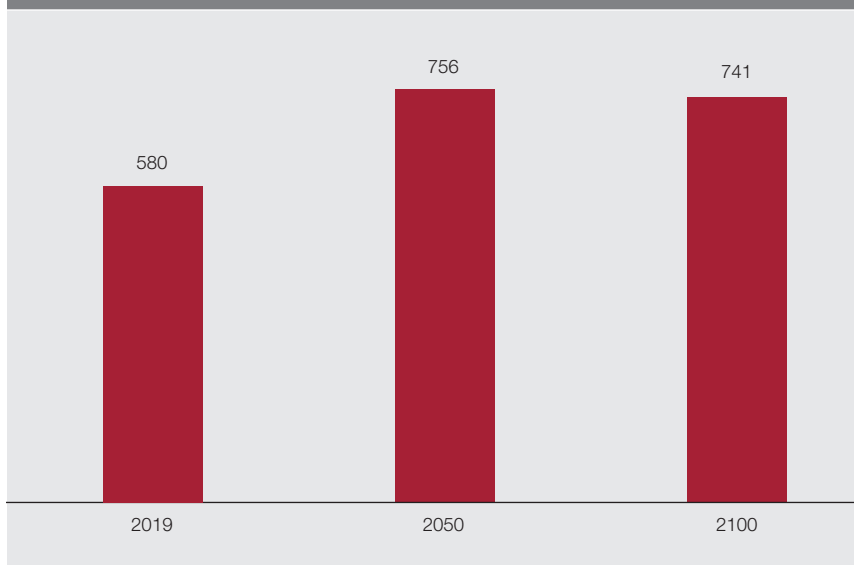
Fuente: elaboración propia basada en datos publicados (véase la primera nota explicativa a este cuadro, a continuación).

NOTAS AL CUADRO 4

- 1 Solo se muestran en este listado los países donde hay más de 30.000 alumnos, si bien la cifra total reflejada en el cuadro sí incluye los datos de los países con un número de estudiantes inferior. Actualmente, no existen fuentes suficientes para realizar un recuento pormenorizado que englobe a todos los países del mundo y a todos los ámbitos de la enseñanza (privada y pública). Así, el número total de estudiantes de español en el mundo podría ser sensiblemente superior al apuntado en este cuadro, que recoge únicamente los datos documentados de 110 países. Este cuadro está basado en datos de Eurostat (2019), de MECD 2010, 2012a, 2014 y 2016, y del Instituto Cervantes, así como los datos recogidos en *La enseñanza del español en el África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014: 37).
- 2 Los datos del número de estudiantes de los centros del Instituto Cervantes en este listado concreto de países corresponden al dato objetivo del número de alumnos reales o personas físicas que realizan cursos en la red de centros del Instituto Cervantes y no al volumen de matriculaciones que pueda tener lugar en cada periodo académico, que siempre es mayor. Como se ha especificado anteriormente, hay países en los que el Cervantes tiene centros pero que no aparecen en este listado porque en dichos países no se llega al total de 30.000 alumnos. Del mismo modo, no se incluyen aquí los datos sobre alumnos del Instituto Cervantes en diferentes aulas ubicadas en otros países, porque en ningún caso se supera la cifra mencionada de 30.000 alumnos por país.
- 3 Las cifras de la columna de totales no suponen la suma exacta de las otras columnas que aparecen en el cuadro, ya que los totales son siempre datos globales extraídos de las fuentes mencionadas en la nota 1, que no siempre mencionan cifras desglosadas en niveles. Se ha optado por ofrecer esos totales como dato más fiable, basado en las fuentes mencionadas.
- 4 American Councils for International Education (2017: 8).
- 5 Looney y Lusin (2018: 13).
- 6 El número total de alumnos que estudiaban español en secundaria en 2011 ascendía a 2.721.183, lo que supone un incremento de más del 30 % respecto al dato de 2010. Este rápido ritmo de crecimiento hace pensar que la cifra total de alumnos en esta etapa educativa sea sensiblemente superior en la actualidad, al igual que la cifra total de alumnos reflejada en el cuadro.
- 7 Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
- 8 Datos de Eurostat correspondientes a 2016 (Eurostat, 2019). En la suma total de este cuadro se ha evitado la doble contabilización de los países europeos pertenecientes a la UE-28 mencionados explícitamente.
- 9 Datos suministrados en mayo de 2018 por la Embajada de España en Costa de Marfil, consultados al Ministerio de Educación Nacional de Costa de Marfil.
- 10 Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
- 11 Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
- 12 González Puy (2018: 288).
- 13 González Puy (2018: 295).

De hecho, tomando como base la metodología empleada para realizar el cálculo de hablantes contenido en los cuadros anteriores, las proyecciones indican que la comunidad hispanohablante seguirá creciendo para situarse, en 2050, en los 756 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua. Sin embargo, esta tendencia se invierte en 2100, año en el que se prevé un retroceso en el número de hablantes de español.

GRÁFICO 1
Estimación del número de hablantes de español en 2050 y 2100
(en millones de hablantes)⁴



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2017a).

Conviene añadir que el aumento de la población hispanohablante en 2050 no estará sustentado únicamente en el crecimiento demográfico de los países en los que el español es la lengua oficial. En 2060, Estados Unidos será el segundo país hispanohablante del mundo, después de México.

4 Las cifras están redondeadas al millón más cercano e incluyen el GDN, el GCL y el GALE. Las estimaciones están realizadas sobre la base de las proyecciones de población de la ONU (2017a) publicadas en 2017. Al no existir datos fiables sobre la dimensión futura de la comunidad hispanohablante en países no hispanohablantes, se ha preferido hacer una estimación de la misma en 2050 y 2100 teniendo en cuenta su tamaño actual en comparación con la de los países hispanohablantes. El mismo criterio se ha seguido para el cálculo del GALE. Sin embargo, sí que se ha incluido en esta proyección una estimación para 2050 de la comunidad hispana en Estados Unidos basada en las proyecciones de población de la ONU. No obstante, el porcentaje de reducción (28,6 %) aplicado para calcular el peso de la comunidad hispana de Estados Unidos con respecto a la población total de este país es el facilitado por la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2017c) para 2060, tanto para las cifras correspondientes a 2050 como para las correspondientes a 2100. La población mundial total es la media propuesta por la ONU para cada año: 9.771.823.000 para 2050 y 11.184.368.000 para 2100. Los datos que aparecen en el gráfico tienen un carácter necesariamente aproximativo.

Las estimaciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos hablan de que los hispanos serán 119 millones en 2060. Eso supondrá que el 28,6% de la población estadounidense, casi uno de cada tres residentes en Estados Unidos, será hispano⁵. Por otra parte, la lenta disminución que registra la proporción de hispanos hablantes de español en los últimos treinta años —alrededor del 10%— cuestiona la denominada «ley de hierro» de abandono de las lenguas⁶, que afirma que las terceras generaciones acaban perdiendo la lengua de sus abuelos, y destruye en cierto modo el mito de Estados Unidos como cementerio de idiomas. Con todo, el hecho de que ahora el número de hispanos nacidos en Estados Unidos supere al de los nacidos en el extranjero⁷ supone sin duda una presión a favor del abandono intergeneracional del español en el crisol estadounidense, sobre todo teniendo en cuenta que el 87% de los primeros considera que el hecho de hablar español no es un requisito indispensable de su identidad hispana⁸.

En cualquier caso, la principal razón del crecimiento de la comunidad hispanohablante mundial será el aumento del grupo de hablantes con un dominio nativo en esta lengua. Tanto en 2050 como en 2100, se prevé que el tamaño de este grupo siga siendo superior al grupo de hablantes nativos de inglés y de francés.

El tamaño del grupo de hispanohablantes nativos (gráfico 2) contrasta fuertemente con el del grupo que tiene una competencia limitada en español (gráfico 3), que es proporcionalmente mucho más reducido. Sin incluir en la contabilización al grupo de aprendices de español como lengua extranjera (GALE), solo el 1% de la población mundial puede comunicarse actualmente en español de forma limitada, frente al 2,5% del francés y el 13,7% del inglés (gráfico 3). Además, las previsiones indican que el peso relativo del grupo con una competencia limitada en español apenas variará en lo que queda de siglo. Por el contrario, la proporción de hablantes con una competencia limitada en francés registrará un fuerte aumento, ya que casi se duplicará de aquí a 2100, debido fundamentalmente a la explosión demográfica prevista para los próximos años en la

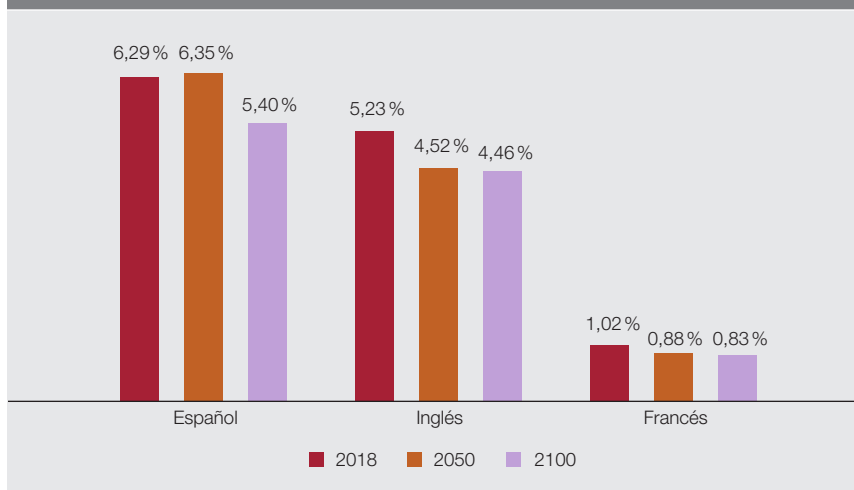
5 Oficina del Censo de los Estados Unidos (2017c: 2).

6 Moreno Fernández (2019: 223).

7 *Ibidem*.

8 Pew Research Center (2016).

GRÁFICO 2
Estimación del porcentaje de hablantes nativos de español, inglés y francés en 2018, 2050 y 2100 (en millones de hablantes)⁹



Fuente: Fernández Vitores (2019a: 82), a partir de las proyecciones de la ONU (2017a).

mayoría de los países francófonos de África. Por su parte, el peso relativo de los hablantes con una competencia limitada en inglés permanecerá prácticamente inalterado hasta finales de siglo¹⁰.

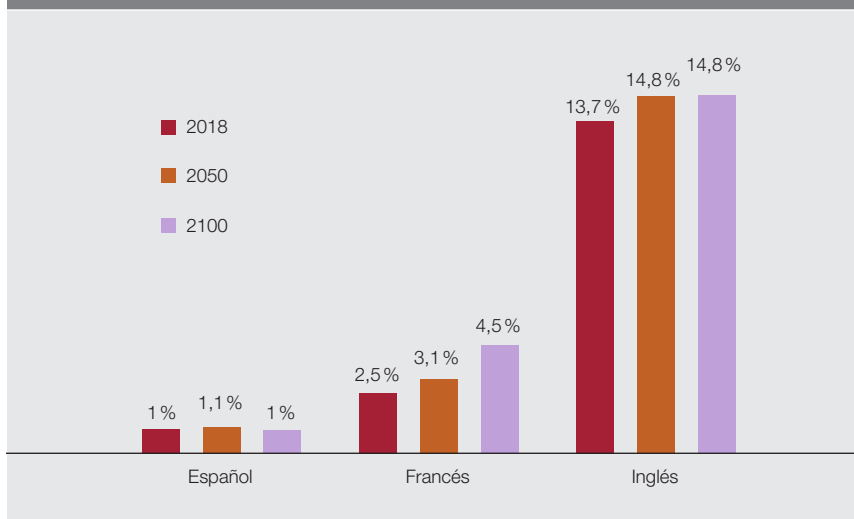
En resumen, hoy habla español el 7,6 % de la población mundial¹¹. Además, las proyecciones indican que el peso de la comunidad hispanohablante en 2050 será ligeramente superior al actual (concretamente, el 7,7 % de la población mundial). No así en 2100, que disminuirá de manera significativa, hasta situarse en el 6,6 %, debido fundamentalmente al des-

9 Los datos reflejan la información disponible relativa a los hablantes nativos de estas lenguas en todos los países del mundo con independencia de si en estos países las lenguas tienen o no carácter oficial. El porcentaje de hablantes nativos de inglés de cada país se ha extraído de distintas fuentes, atendiendo al siguiente orden de preferencia: 1) censos nacionales; 2) Eurostat, 2012; 3) Lewis (*Ethnologue*), 2016; Crystal, 2003. El porcentaje correspondiente al francés se ha extraído de Harton *et al.*, 2014; OIF, 2014; y Edmiston y Dumenil, 2015. El porcentaje del español se ha obtenido a partir de Moreno Fernández y Otero, 2016 e Instituto Cervantes, 2018.

10 Fernández Vitores (2019a: 82-84)

11 Según la ONU (2017b), la población mundial en 2017 ascendía a 7.600 millones de personas. En este porcentaje se incluyen el GDN, el GCL y el GALE.

GRÁFICO 3
Estimación del porcentaje de hablantes con una competencia limitada
español, inglés y francés en 2018, 2050 y 2100 (en millones de hablantes)¹²



Fuente: Fernández Vitores (2019a: 83), a partir de las proyecciones de la ONU (2017a).

censo de la población de los países hispanohablantes, que cederán definitivamente el testigo a la India y a buena parte de los países del África Subsahariana como motores del crecimiento de la población mundial.

2. EL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

- El español se disputa con el francés y con el chino mandarín el segundo puesto en la clasificación de idiomas más estudiados como segunda lengua.
- En los principales países anglófonos, el español es considerado como una de las lenguas extranjeras más importantes.
- En Estados Unidos, el español es, con diferencia, el idioma más estudiado en todos los niveles de enseñanza.
- En el Reino Unido, el español es percibido como la lengua más importante para el futuro, incluso después del *brexit*. En la próxima década, el número de alumnos de español superará al de francés.

¹² Véase nota 9.

- En la UE, la proporción de estudiantes de español en la enseñanza primaria y secundaria ha aumentado de manera constante en los últimos años, mientras que la de francés y alemán ha descendido.
- En 19 de los 28 estados miembros de la UE, el español es la lengua que más les gustaría aprender a sus ciudadanos como segunda lengua extranjera.
- En términos relativos, Francia, Suecia e Italia son los países donde más se estudia el español como lengua extranjera en la educación secundaria superior de la UE.

El análisis de las cifras relativas al estudio del español como lengua extranjera dibuja un mapa muy concentrado geográficamente: casi el 90 % de los estudiantes de español que hay en el mundo se reparten entre Estados Unidos, Brasil y la Unión Europea (cuadro 4, en páginas anteriores). Fuera de estos tres espacios, el estudio del español tiene gran relevancia en algunos países del África Subsahariana, especialmente en aquellos donde el francés es lengua oficial o cooficial, como Costa de Marfil (con 566.178 estudiantes), Benín (412.515), Senegal (205.000), Gabón (167.410) o Guinea Ecuatorial (128.895). En el resto de los países, sin embargo, el estudio del español no llega a rebasar el umbral de los 100.000 alumnos, siendo apenas testimonial en muchos de ellos.



Fuente: elaboración propia.

Aunque no existen datos exhaustivos que analicen de forma comparada el número de estudiantes de las distintas lenguas en el mundo, se calcula que el español es el cuarto idioma más estudiado como lengua extranjera, por detrás del francés y del chino mandarín, y a una gran distancia del inglés, que se sitúa como la lengua franca mundial por excelencia¹³.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Bentley (2014), British Council (2013: 5), Organización Internacional de la Francofonía (2014: 10), Goethe-Institut (2015: 6), Ulrich Ammon (en Noak y Gamio 2015), Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (2017: 16) y Japan Foundation (s. a.: 6).

Si bien el gráfico anterior refleja la información aportada por instituciones similares al Instituto Cervantes en distintos países, en el caso del francés y de los estados miembros de la Organización Internacional de la Francofonía resulta muy difícil distinguir si dichos alumnos realmente estudian este idioma como lengua extranjera o lo incorporan más bien como segunda lengua como un vector de la educación en países donde este idioma todavía es oficial o semioficial, aunque no necesariamente mayoritario¹⁴. De hecho, existen indicadores parciales de que

¹³ Fernández Vítóres (2019a).

¹⁴ *Ibidem*.

la demanda de español ha crecido en los últimos años y actualmente supera a la de francés. Según un estudio realizado en 2016 por la plataforma de aprendizaje de idiomas Duolingo, el español, con el 17 % de usuarios globales, se situaría por delante del francés, que contaría solo con el 11 % de los usuarios. Sin embargo, en lo que a la dispersión geográfica se refiere, el estudio del español estaría por detrás del francés, ya que solo está presente en 32 países, frente los 35 países en los que se estudia el francés. Los resultados de este estudio reflejan la actividad diaria de los 120 millones de usuarios de Duolingo durante un periodo de tres meses en 194 países (Pajak, 2016).

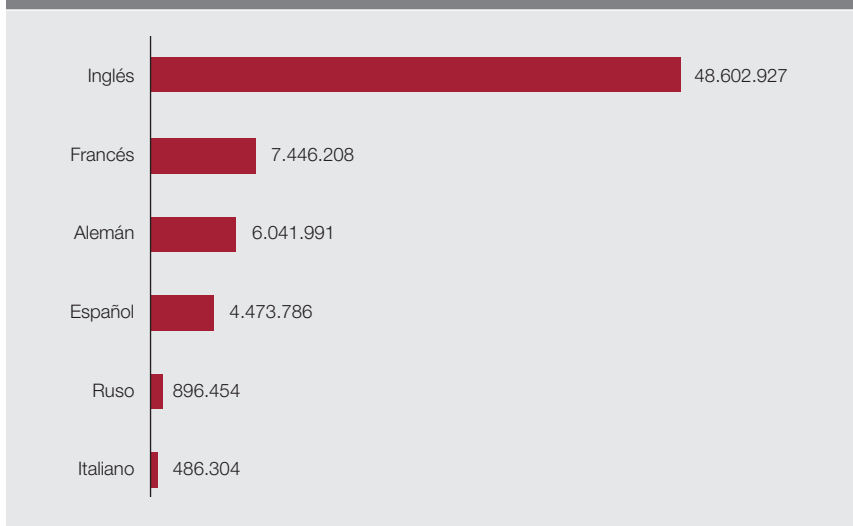
2.1. EL ESTUDIO DEL ESPAÑOL EN LA UNIÓN EUROPEA

El estudio de lenguas extranjeras en la Unión Europea está en gran medida determinado por las políticas de promoción del multilingüismo impulsadas desde las instituciones europeas y por las inercias institucionales asentadas. Por ejemplo, el hecho de que el alemán y el francés sean lenguas de trabajo de la Comisión Europea supone un incentivo para el aprendizaje de estos dos idiomas, en detrimento del español¹⁵. En cualquier caso, el inglés es, con diferencia, la lengua más estudiada y el español se disputa con el alemán la tercera posición, después del francés (gráfico 6).

No obstante, las cifras de alumnos que estudiaron español, francés y alemán en los distintos ciclos de enseñanza primaria, secundaria y formación profesional durante el periodo 2013-2016, revelan una tendencia leve, pero constante, al aumento del estudio del español. Por el contrario, el estudio del francés y del alemán parece estar perdiendo terreno de forma paulatina. De hecho, entre 2013 y 2016, el aumento del número de estudiantes de español fue del 8,4 %, mientras que el de francés y el de alemán experimentó un descenso del 6,6 % y del 2,6 %, respectivamente (gráfico 7).

¹⁵ Fernández Vítóres (2011).

GRÁFICO 6
Número de alumnos de las lenguas extranjeras más estudiadas en la Unión Europea¹⁶



Fuente: Eurostat (2019).

De los 28 países que pertenecen a esta organización internacional, Francia, Italia, Reino Unido y Alemania son los que cuentan con un mayor número de estudiantes de español¹⁷.

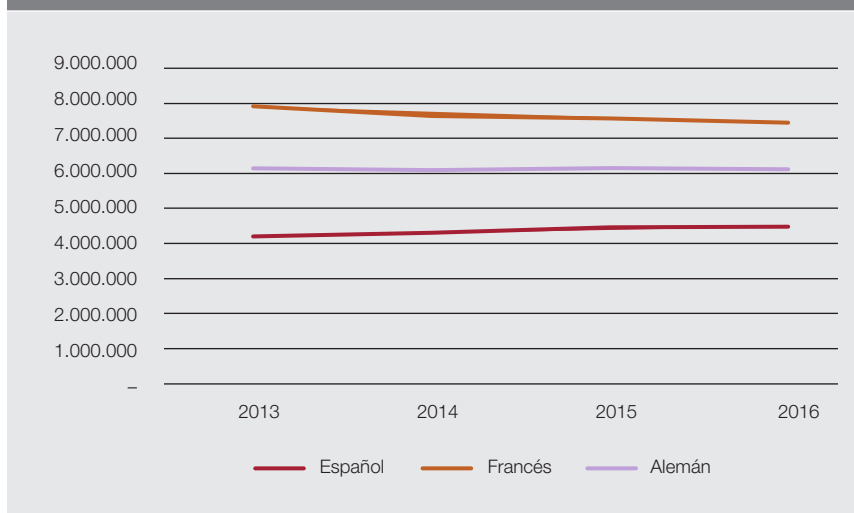
Sin embargo, en términos relativos a la población de cada país, Francia, Suecia, Italia e Irlanda destacan especialmente por el estudio del español como lengua extranjera, aunque casi siempre como segunda lengua, después del inglés¹⁸. Por el contrario, en Rumanía, Croacia y los países bálticos el interés por aprender este idioma es aún muy escaso (gráfico 8).

¹⁶ El dato corresponde a 2016 y refleja únicamente el estudio de dichos idiomas en la enseñanza primaria, secundaria y formación profesional en 2016. No incluye a los estudiantes del Reino Unido.

¹⁷ Véase el cuadro 4.

¹⁸ El dato refleja únicamente el estudio de dichos idiomas en la educación secundaria superior.

GRÁFICO 7
Evolución del número de alumnos de español, francés
y alemán en la UE-28 (2013-2016)¹⁹

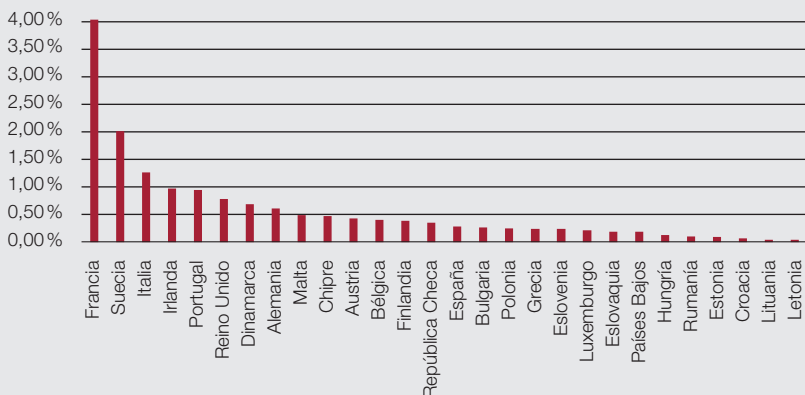


Fuente: Eurostat (2019).

En lo que al nivel de competencia lingüística de estos estudiantes se refiere, este varía en función del estado miembro de que se trate y de la destreza concreta que se analice: comprensión oral, comprensión lectora, expresión escrita... Como botón de muestra, el gráfico 9 refleja los distintos niveles de los estudiantes de español como lengua extranjera en Francia y Suecia. Con todo, estos datos deben tomarse con las debidas precauciones, porque, salvo en el caso del Reino Unido y de Irlanda, el español se estudia como segunda lengua extranjera y el nivel de competencia de estos estudiantes en esta última suele ser siempre inferior al de su primera lengua extranjera (gráfico 9).

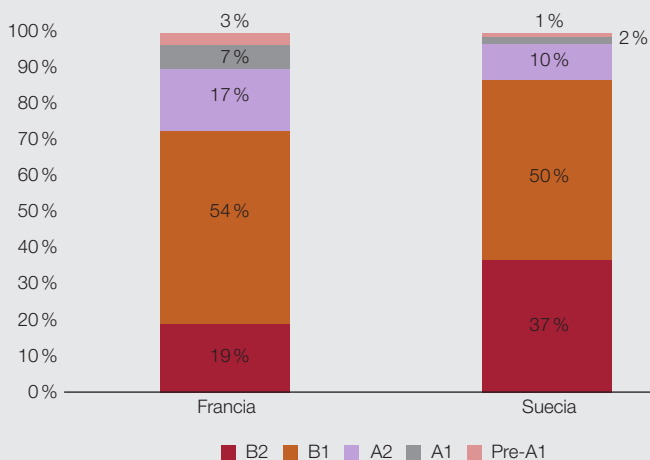
19 El dato refleja únicamente el estudio de dichos idiomas en la educación primaria, secundaria y formación profesional.

GRÁFICO 8
Porcentaje de la población de los estados miembros de la UE-28 que estudia el español como lengua extranjera²⁰



Fuente: elaboración propia.

GRÁFICO 9
Nivel de competencias en el estudio del español como lengua extranjera Francia y Suecia (enseñanza secundaria superior)²¹



Fuente: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2012b).

²⁰ Incluye todos los niveles de enseñanza.

²¹ El dato refleja únicamente el estudio de dichos idiomas en la educación secundaria superior.

En cualquier caso, la perspectiva para el estudio del español como segunda lengua extranjera parece ser muy favorable. Al menos así se desprende de una encuesta realizada en 2018 a ciudadanos europeos de edades comprendidas entre los 15 y los 30 años. Cuando a estos se les preguntó qué otras lenguas les gustaría aprender, el español fue la primera opción elegida en 19 de los 28 estados miembros. Con todo, existen diferencias sustanciales entre los distintos países: en Países Bajos e Irlanda, por ejemplo, más de la mitad de los encuestados mencionaron el español como primera opción, mientras que en Hungría y en Francia el porcentaje de aquellos que eligieron este idioma fue del 29 % y del 26 %, respectivamente. Tan solo en cinco países el español fue la segunda opción elegida y, en otros dos, la tercera. Curiosamente, Portugal es el único país en el que los encuestados eligieron el español como cuarta opción.

2.2. EL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN PAÍSES DE HABLA INGLESA

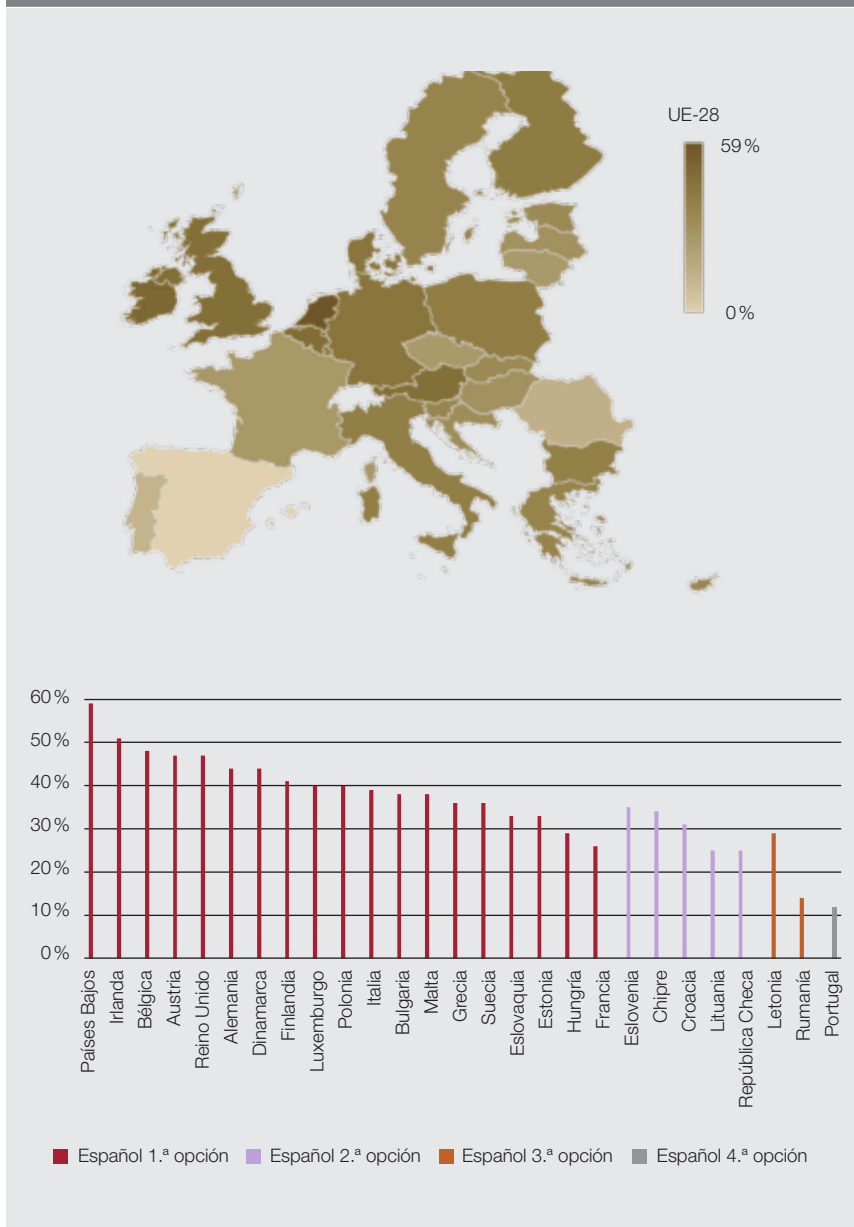
En aquellos países que tienen como lengua vehicular mayoritaria el idioma internacional por excelencia (el inglés), el español es considerado como una de las lenguas extranjeras más importantes. El interés por aprender español es especialmente intenso en los dos principales países anglófonos: Estados Unidos y el Reino Unido. Asimismo, el estudio de español como lengua extranjera cada vez tiene una demanda mayor en países como Canadá, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda. Casi el 40 % de los alumnos de español se encuentran en países donde el inglés es lengua oficial o cooficial.

2.2.1. *Estados Unidos*

En el caso de Estados Unidos, en todos los niveles de enseñanza, desde preescolar hasta la educación superior, el español es, con mucha diferencia, el idioma más estudiado²². En la enseñanza primaria y secundaria, el español es la lengua más demandada en las escuelas estadounidenses con programas de lengua extranjera. De hecho, el número de estudiantes matriculados en cursos de español triplica al de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas. De los casi once millones de alumnos esta-

²² Rhodes y Pufahl (2014: 20).

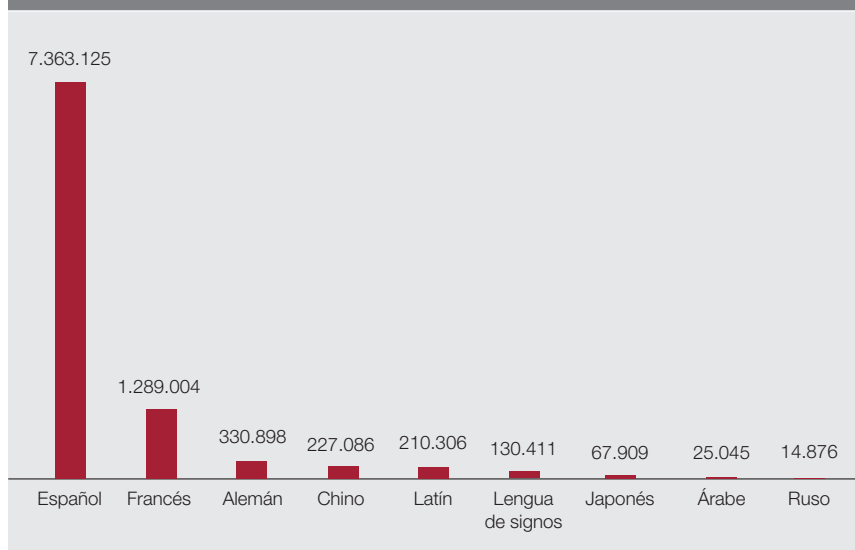
GRÁFICO 10
Europeos de entre 15 y 30 años a los que les gustaría aprender español (%)



Fuente: Dirección General de Comunicación de la Unión Europea (2018: 57).

dounidenses de primaria y secundaria que durante el curso 2014-2015 se matricularon en cursos de lenguas extranjeras, más de siete lo hicieron en cursos de español²³. Es preciso añadir, además, que tan solo el 19,7 % de los alumnos de estas etapas educativas se matricula en este tipo de cursos²⁴, con lo que el margen de crecimiento que tiene la demanda del español como lengua extranjera aún es muy amplio.

GRÁFICO 11
Número de alumnos matriculados en cursos de idiomas impartidos en las escuelas primarias y secundarias estadounidenses



Fuente: elaboración propia a partir de datos de American Councils for International Education (2017: 8).

Además, la popularidad del español ha aumentado considerablemente durante los últimos treinta años. Cada vez hay más escuelas que solicitan poder impartir español como lengua extranjera, especialmente cuando solo puede ofrecerse un idioma por razones curriculares o de presupuesto²⁵. En 2008, el 88 % de las escuelas primarias con programas de idiomas impartían español, frente al 79 % de 1997 y al 68 % de 1987.

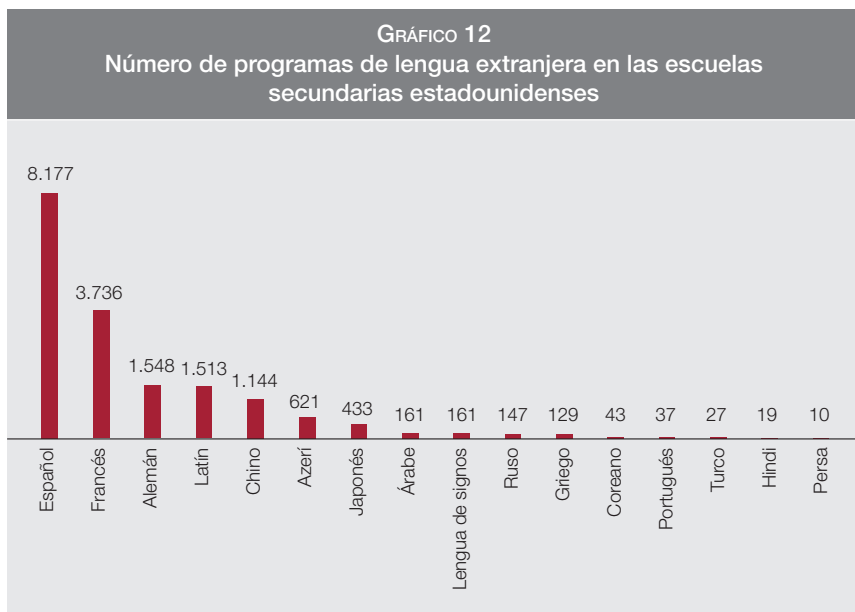
23 American Councils for International Education (2017: 7).

24 *Ibidem*, p. 8.

25 American Councils for International Education (2017: 8).

Justo en ese periodo, se observa una disminución de la enseñanza del francés y del alemán²⁶.

En las escuelas secundarias, el 93 % de los centros con programas de lengua extranjera impartían lengua española, porcentaje que se mantiene inalterable desde 1997 a 2008, aunque ciertamente supone un aumento sobre el 86 % observado en el año 1987. Al igual que en las escuelas primarias, tanto la enseñanza del francés como la del alemán disminuyó en las escuelas secundarias en este periodo²⁷. En la actualidad, la oferta de programas de español como lengua extranjera en las escuelas secundarias de Estados Unidos supera con creces a la de cualquier otro idioma, incluidos el francés, el alemán y el chino. A pesar de ello, el número de programas impartidos, así como el abanico de oportunidades que se ofrecen a los estudiantes para que alcancen un nivel de competencia alto en español, aún resultan insuficientes en el sistema educativo estadounidense²⁸.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de American Councils for International Education (2017: 10).

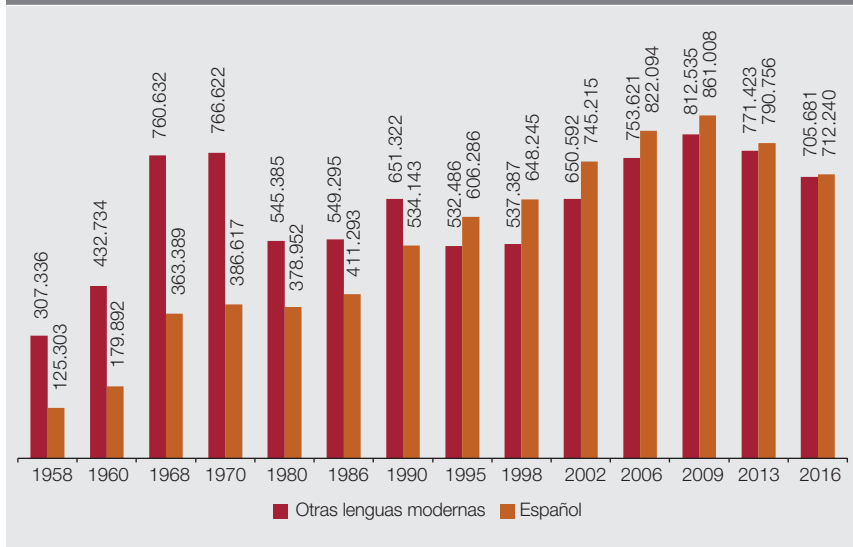
²⁶ *Ibidem*, p. 7.

²⁷ *Ibidem*, p. 8.

²⁸ *Ibidem*, p. 21.

En el ámbito de la educación superior, el número de alumnos matriculados en cursos de español supera al número total de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas. Curiosamente, el momento en que el número de matrículas de español superó por primera vez al del resto de las lenguas modernas coincidió con la puesta en funcionamiento del Instituto Cervantes y, desde entonces, este siempre se ha mantenido por encima.

GRÁFICO 13
Matrículas en español de estudiantes universitarios en comparación con otras lenguas



Fuente: Looney y Lusin (2018: 16).

Sobre la base de los datos reflejados en el gráfico anterior y tomando como referencia una tasa de reposición completa de estudiantes universitarios de español cada cuatro años, que es lo que dura el ciclo universitario más largo, en los últimos treinta años habrían estudiado español más de 5 millones de universitarios estadounidenses. A muchos de ellos se les puede suponer una competencia limitada en español, con distinto grado de conocimiento de este idioma, en función del contacto que hayan tenido con el entorno hispanohablante y del uso que hayan hecho del español en

el ámbito laboral en los años posteriores a la universidad. En este sentido, conviene indicar que el carácter voluntario que tienen los estudios universitarios, así como su clara orientación al mercado laboral, sugieren que los alumnos que se matriculan en cursos de español lo hacen atendiendo a un criterio marcadamente instrumental, ya sea porque consideran que este idioma es el que les proporciona una mayor proyección internacional, ya sea porque lo contemplan como un activo a la hora de acceder al mercado de trabajo, sobre todo teniendo en cuenta que existe una prima salarial considerable ligada al conocimiento de esta lengua.²⁹ Por tanto, cabe suponer una tasa relativamente alta de mantenimiento de los conocimientos adquiridos de español entre los egresados del sistema universitario estadounidense.

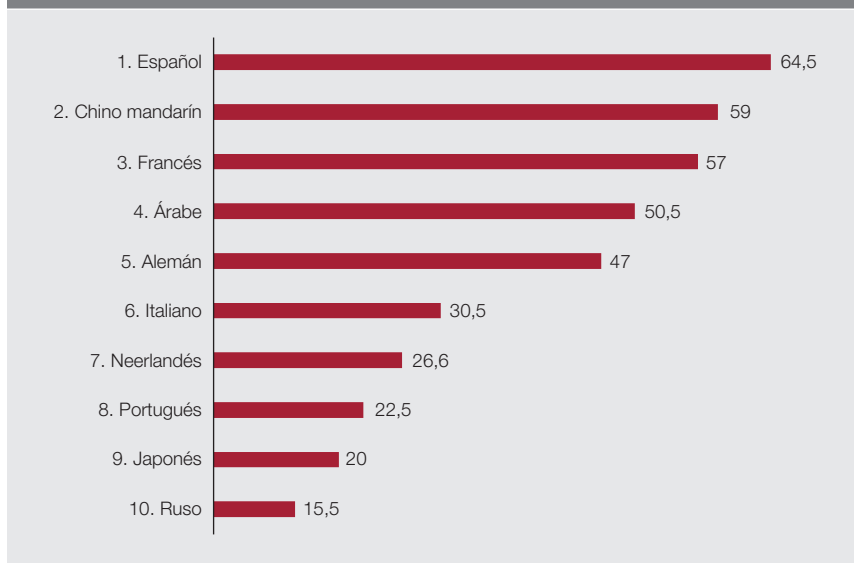
2.2.2. *El Reino Unido*

No hay duda de que el tamaño de la comunidad hispana en Estados Unidos, la mayor de entre las minoritarias del país, influye considerablemente en la decisión de los más de 8 millones de estudiantes norteamericanos que se matriculan cada año en cursos de español. Sin embargo, en el caso del Reino Unido, donde la variable «comunidad hispana» desaparece, el español también es percibido como la lengua más importante para el futuro. Así al menos se desprende de un informe publicado en 2017 por el British Council, en el que se tomaron en consideración los siguientes indicadores: exportaciones, necesidades lingüísticas de las empresas, prioridades comerciales del Gobierno del Reino Unido, mercados emergentes con alto crecimiento, prioridades diplomáticas y de seguridad, intereses lingüísticos del público, principales destinos turísticos de los británicos, estrategia en educación internacional del Reino Unido, dominio del inglés en otros países y peso de las distintas lenguas en Internet³⁰.

²⁹ De la Garza *et al.* (2010).

³⁰ Board y Tinsley (2017a: 4).

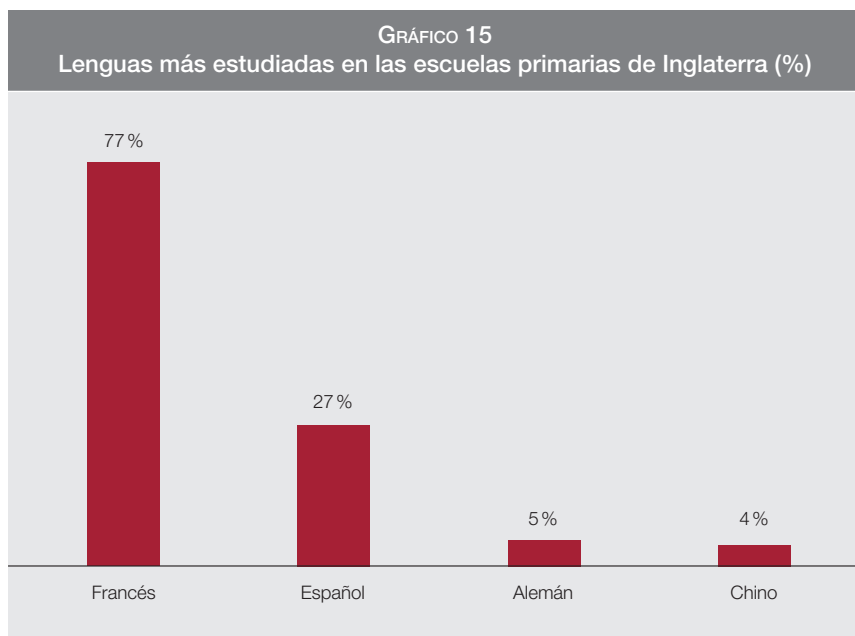
GRÁFICO 14
Las 10 lenguas más importantes para el Reino Unido (2017)



Fuente: Board y Tinsley (2017a: 54).

La clasificación anterior contrasta, sin embargo, con la oferta lingüística disponible en gran parte de los centros educativos del Reino Unido. En el caso de la educación primaria en Inglaterra, por ejemplo, el porcentaje de centros en los que puede estudiarse español es muy inferior al de aquellos en los que puede estudiarse francés. Con todo, la oferta del estudio del español en este ciclo educativo se ha consolidado en un cómodo segundo puesto en los últimos años y supera ampliamente a la del alemán, que ocupa la tercera posición.

En cualquier caso, en el Reino Unido la demanda del español como lengua extranjera por parte de los alumnos de primaria y secundaria ha experimentado un crecimiento sostenido en los últimos años y cada vez son más los centros que incorporan este idioma a su oferta educativa. Este crecimiento de la demanda es especialmente intenso en el ámbito de la enseñanza secundaria, donde el número de alumnos que se inscriben para realizar el examen de español necesario para obtener el Certificado General de Educación Secundaria (GCSE, por sus siglas en inglés) en esta lengua aumentó de manera constante durante el periodo 2005-2017,



Fuente: Board y Tinsley (2017b: 26).

superando al alemán y consolidándose claramente como la segunda lengua extranjera más estudiada después del francés. Por el contrario, el número de alumnos que se inscribieron para realizar el examen de francés se redujo en casi un tercio en ese mismo periodo, mientras que el de alemán experimentó un descenso del 37 %³¹. De hecho, se prevé que, en los primeros años de la próxima década, el número de alumnos de español supere al de francés³².

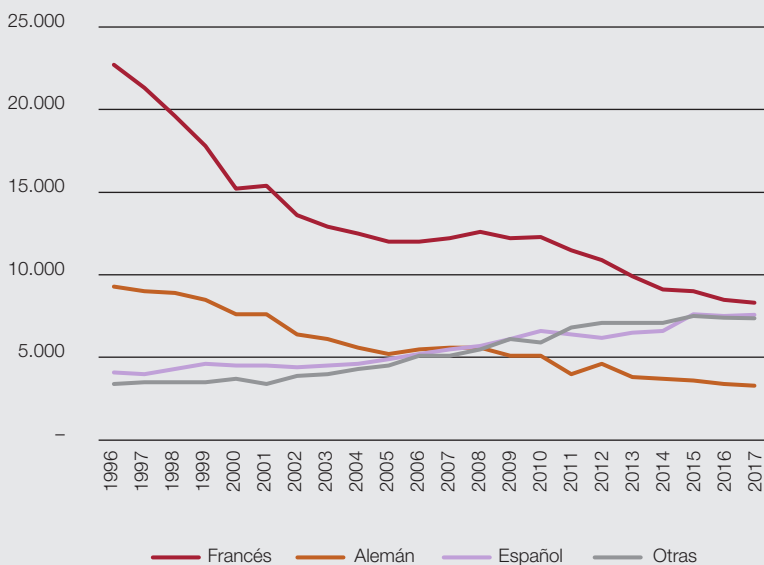
Especialmente llamativo es el caso de los alumnos que se inscriben para realizar el examen de español para obtener el A-Level, que es un título de carácter optativo que obtienen los estudiantes en Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte al final de los dos últimos años de la enseñanza secundaria. Dado que las ofertas que estos estudiantes reciben por parte de las universidades dependen en gran medida de los resultados de este examen, el crecimiento constante que ha expe-

³¹ Tinsley y Neela (2018: 4).

³² *Ibidem*, p. 9.

rimentado el número de inscripciones para realizar esta prueba es un buen indicador de la percepción del sector universitario del Reino Unido sobre la utilidad de la lengua española para el futuro profesional de sus estudiantes egresados.

GRÁFICO 16
Evolución del número de inscripciones para realizar el examen del A-Level de español en Inglaterra (1996-2017)



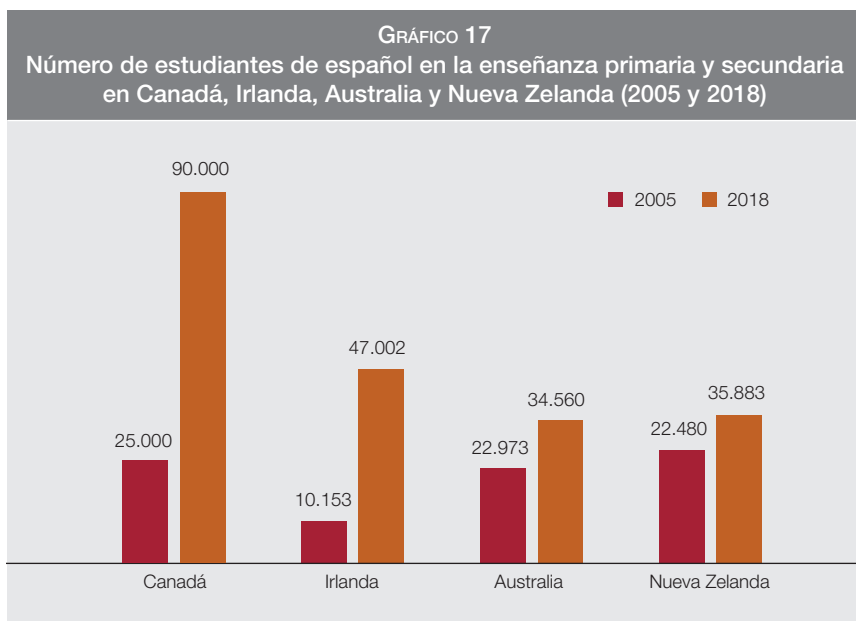
Fuente: Ministerio de Educación del Reino Unido (2018) y Board y Tinsley (2017b: 20).

Tal como muestra el gráfico 16, el número de inscripciones para realizar el examen del A-Level de español no ha dejado de aumentar desde 1996, mientras que el de francés ha registrado un descenso significativo. De hecho, si continúa la tendencia descrita en los últimos años, el número de inscripciones de español superará al de francés en 2020³³.

33 *Ibidem*.

2.2.3. Canadá, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda

En otros países donde el inglés es la lengua oficial mayoritaria, como Canadá, Irlanda, Australia o Nueva Zelanda, el estudio del español como lengua extranjera presenta una evolución desigual, si bien en todos ellos se observa un incremento significativo del número de estudiantes de este idioma en los últimos años.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Lo Bianco, J. (2009), Education Counts (2018) y Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2006).

Las cifras de matrículas en lengua española en Estados Unidos, así como las necesidades lingüísticas del Reino Unido y la evolución del estudio del español en Canadá, Irlanda, Australia y Nueva Zelanda sitúan en un lugar preferente entre los estudiantes angloparlantes de lenguas extranjeras al español, una lengua que, combinada con el inglés, es la opción que más aumenta su capacidad de comunicación internacional. No es de extrañar, por tanto, que el hecho de saber español además de inglés sea perci-

34 Las cifras relativas a Canadá están redondeadas por ser una aproximación.

bido como un activo económico considerable por parte de los hablantes nativos de inglés³⁵.

3. LA INFLUENCIA INTERNACIONAL DEL ESPAÑOL

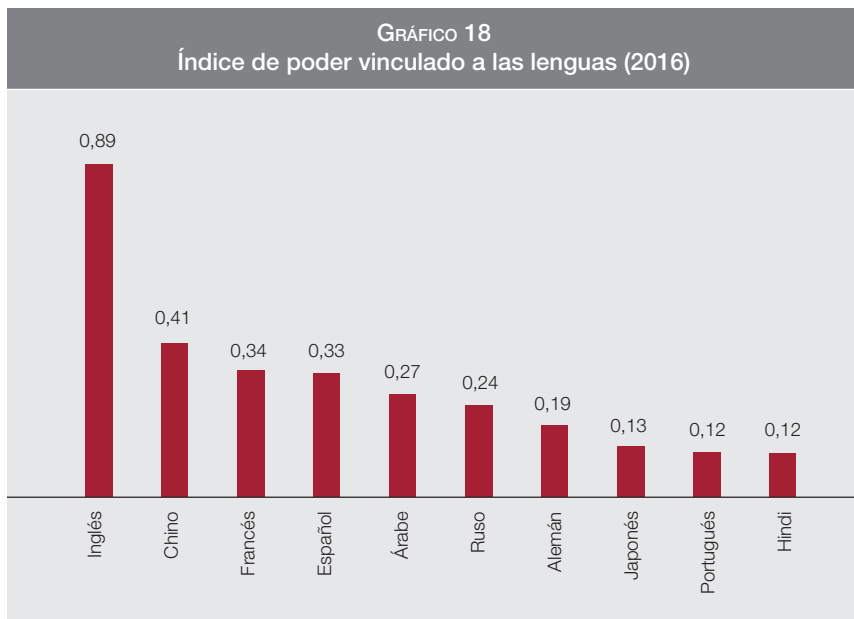
- El español es la cuarta lengua más poderosa del mundo, después del inglés, del francés y del chino.
- La contribución del conjunto de los países hispanohablantes al PIB mundial es del 6,9 %.
- El PIB generado por el conjunto de los países hispanohablantes es superior al generado por el conjunto de los países donde el francés tiene estatus de lengua oficial.
- Actualmente, la comunidad hispanohablante mundial tiene un poder de compra conjunto de aproximadamente el 10 % del PIB mundial.
- En el caso del español, la lengua común multiplica por cuatro las exportaciones bilaterales entre los países hispanohablantes y por siete los flujos bilaterales de inversión extranjera directa (IED).
- Casi un tercio de las importaciones realizadas dentro del ámbito hispanohablante proceden de países cuya lengua oficial es el inglés.
- El español ocupa la tercera posición en la Organización de las Naciones Unidas y la cuarta en el ámbito institucional de la Unión Europea.
- La salida del Reino Unido de la UE beneficiará a la posición del español en esta organización.

Medir el grado de influencia de una lengua en el ámbito internacional es una tarea sumamente compleja. A la dificultad que entraña la elección y el diseño de indicadores precisos conviene añadir la subjetividad que muchas veces subyace a su ponderación³⁶. En algunos casos, la ausencia de datos comparables entre los distintos idiomas contribuye a añadir aún más incertidumbre a los resultados, que tienen un carácter necesariamente aproximativo. Sobre esta base, el grado de influencia que una determinada lengua es capaz de ejercer a escala mundial suele medirse atendiendo a factores como su extensión y dispersión geográficas, su peso económico,

³⁵ Saiz y Zoido (2002).

³⁶ Fernández Vítóres (2019).

su capacidad de comunicación, su utilización como instrumento de transmisión del conocimiento y su uso en el ámbito de la diplomacia³⁷. Según un estudio reciente que analiza de forma ponderada los aspectos anteriores, el español sería la cuarta lengua más poderosa del mundo, ligeramente por detrás del francés y del chino, y a gran distancia del inglés, que es, con diferencia, la lengua más poderosa del mundo³⁸.



Fuente: *Power Language Index* (Chan, 2016: 3). Ponderaciones: geografía: 0,225; economía: 0,225; comunicación: 0,225; conocimiento y medios de comunicación: 0,225; diplomacia: 0,10.

3.1. EL ESPAÑOL COMO ACTIVO ECONÓMICO

Desde el punto de vista económico, la lengua suele considerarse un bien público porque cumple los dos principios fundamentales de este tipo de bienes: el principio de no exclusión, es decir, es imposible excluir del uso de una lengua a las personas que la han aprendido; y el de no rivalidad en el consumo, esto es, el empleo de un idioma por parte de un individuo no

³⁷ *Ibidem*.

³⁸ *Ibidem*.

impide que otros también lo utilicen. De hecho, el valor de pertenecer a un mismo grupo lingüístico aumenta a medida que crece su número de hablantes, ya que las posibilidades de llevar a cabo transacciones e intercambios se multiplican. Además, la lengua es un activo económico de carácter inmaterial que, al menos en lo que al ámbito de la lengua materna se refiere, carece de costes de producción³⁹.

El peso y potencial de un idioma están íntimamente relacionados con los índices macroeconómicos de los países en los que es lengua oficial. En concreto, el número de hablantes, la capacidad de compra de estos y el carácter internacional son los tres factores primordiales que determinan la potencia económica de un idioma frente a otros⁴⁰.

El español se encuentra entre las cinco primeras lenguas del mundo en número de hablantes, en número de países donde es oficial y en extensión geográfica⁴¹. Por tanto, la demografía es el primer factor sobre el que se asienta la potencia económica del español.

La contribución del conjunto de los países hispanohablantes al PIB mundial es del 6,9 %⁴². Dos tercios del PIB vinculado al español se generan en dos grandes áreas geográficas. Por un lado, Norteamérica (México, Estados Unidos y Canadá) y, por otro lado, la Unión Europea. Estas dos regiones suman, además, el 78 % del poder de compra de los hablantes de español en el mundo, mientras que los más de 400 millones de hispanohablantes de Hispanoamérica solo alcanzan el 22 % del total⁴³.

Si se analiza el porcentaje del PIB mundial generado por aquellos países donde cada una de las seis lenguas oficiales de Naciones Unidas tiene estatus de idioma oficial, el español ocuparía la tercera posición, aunque a gran distancia del inglés y del chino, que son los idiomas vinculados a las principales economías del mundo. Además, el PIB generado por el conjunto

39 García Delgado (2019: 141).

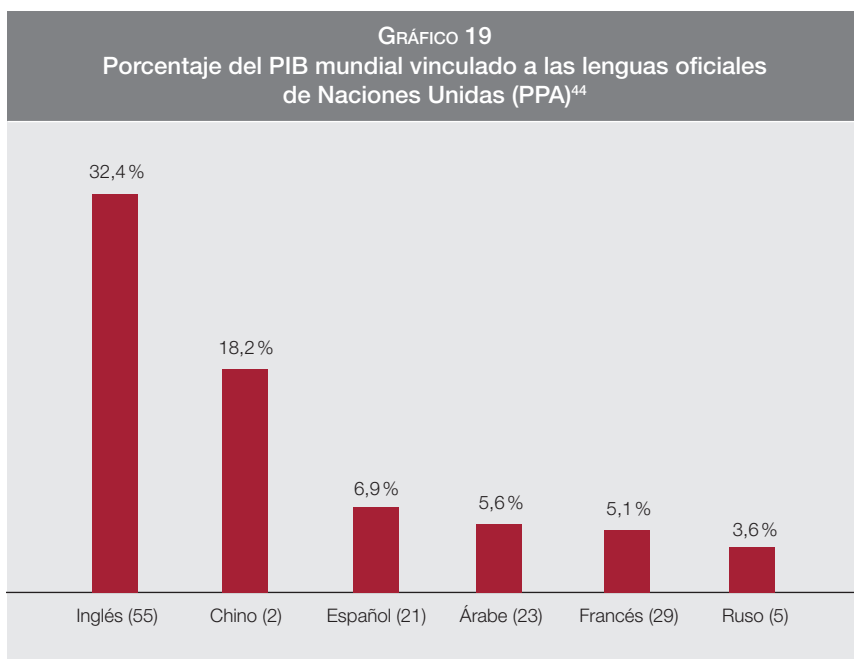
40 Jiménez (2009).

41 Moreno Fernández y Otero Roth (2016).

42 El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo (PPA), que es el producto interior bruto convertido a dólares internacionales utilizando las tasas de paridad del poder adquisitivo. Un dólar internacional tiene el mismo poder adquisitivo sobre el PIB que el que posee el dólar de Estados Unidos en ese país. El PIB es la suma del valor agregado bruto de todos los productores residentes en la economía más todo impuesto a los productos, menos todo subsidio no incluido en el valor de los productos. Se calcula sin hacer deducciones por depreciación de bienes manufacturados o por agotamiento y degradación de recursos naturales.

43 Jiménez (2009).

de los países hispanohablantes es superior al generado por el conjunto de los países que tienen como lengua oficial el francés. Lengua esta última que, sin embargo, tiene una representación mucho mayor que el español en el ámbito de Naciones Unidas. Por último, tanto los países arabo hablantes como los rusohablantes tienen una capacidad de generación de PIB inferior a la del conjunto de los países de habla hispana.

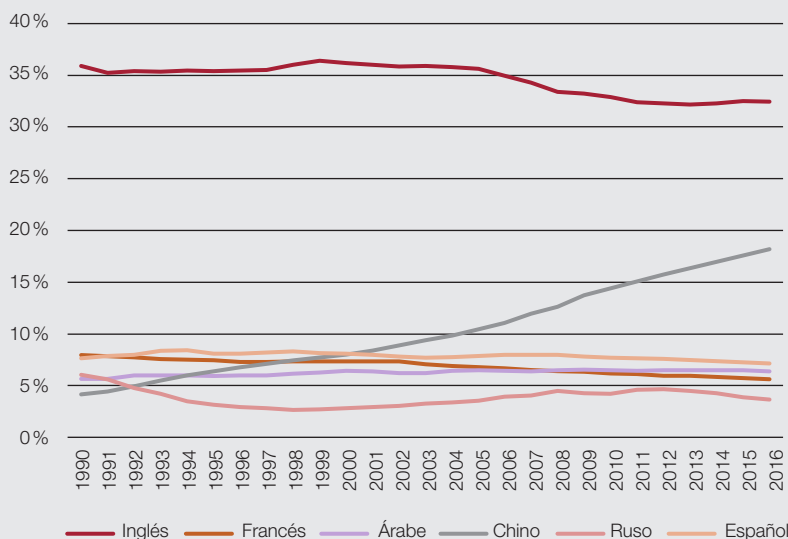


Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2018).

44 Solo se incluyen aquellos países en los que la lengua tiene estatus de idioma oficial. En los países con más de una lengua oficial, se ha asignado la totalidad del PIB a cada una de ellas, con lo que la suma de los porcentajes podría ser superior a cien. En el porcentaje del inglés no se han incluido las entidades no soberanas en las que se habla parcialmente esta lengua. Tayikistán, la República Moldava Transnistria, Abjasia y Osetia del Sur no están incluidos en el porcentaje del ruso. Al no existir datos fiables correspondientes a Somalia y a Siria, estos países no han sido incluidos en el porcentaje del árabe. En el porcentaje del español, solo se incluyen los países en los que el español es lengua oficial y, por tanto, no está incluida la comunidad hispana de Estados Unidos. El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo expresado en dólares internacionales corrientes. Véase nota 42.

La evolución del porcentaje del PIB mundial asociado a cada una de las lenguas oficiales de Naciones Unidas muestra que el español ocupó la segunda posición en esta clasificación hasta 1999, año en que este idioma fue superado por el chino. Asimismo, puede apreciarse la consolidación paulatina de una brecha entre el PIB generado por el conjunto de los países hispanohablantes y el generado por aquellos países donde el francés es lengua oficial, a pesar de que estos últimos superan en número (29) a los primeros (21).

GRÁFICO 20
Evolución del porcentaje del PIB mundial vinculado a las lenguas oficiales de Naciones Unidas (PPA)⁴⁵

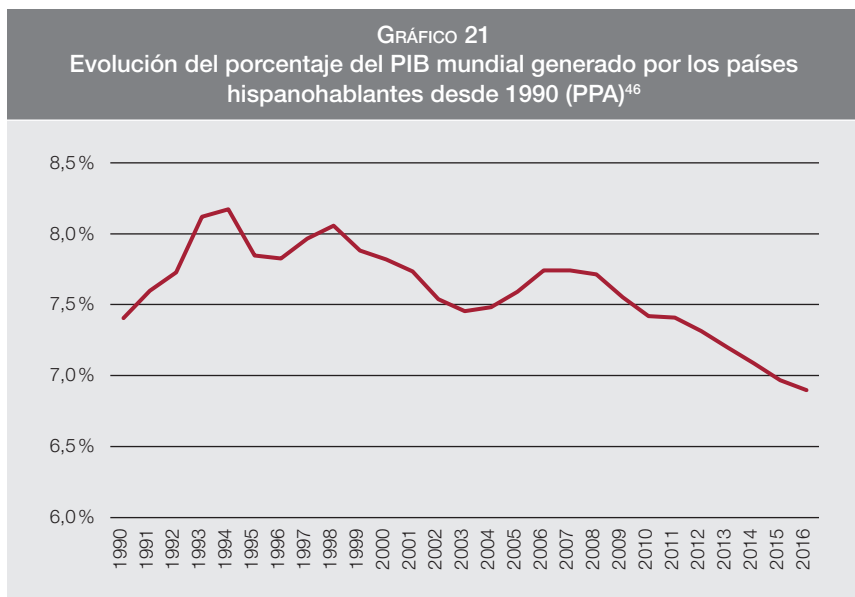


Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2018).

El porcentaje del PIB mundial generado por los países hispanohablantes experimentó un crecimiento significativo en los primeros cuatro años de la década de los noventa. Sin embargo, a partir de 1995, este comenzó

45 Los datos se expresan en dólares internacionales corrientes. Solo se incluyen los países en los que el español es lengua oficial y, por tanto, no está incluida la comunidad hispana de Estados Unidos. El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo. Véase nota 42.

un descenso paulatino, si bien con algunas alzas puntuales. Con todo, esta pérdida de relevancia de los países hispanohablantes en la economía mundial, con los efectos que esto pueda acarrear para el prestigio y la proyección internacionales de la lengua, se ha visto en cierto modo compensada por el fuerte crecimiento de la población de estos países.



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2018).

3.2. EL PODER DE COMPRA DE LOS HABLANTES DE ESPAÑOL

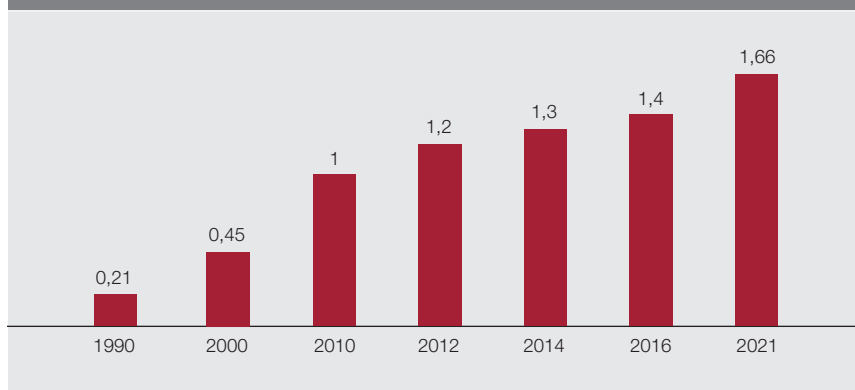
Aunque el PIB generado por los países hispanohablantes da una idea del peso de sus economías en el mundo en comparación con otros ámbitos lingüísticos, otro factor que debe tomarse en consideración a la hora de medir el peso económico de una lengua es la renta per cápita de sus hablantes. Es precisamente la capacidad de compra de estos últimos la que multiplica los intercambios y las transacciones mutuas. Se calcula que, actualmente, los más de 550 millones de hablantes de español que hay en el mundo,

⁴⁶ Solo se incluyen los países en los que el español es lengua oficial y, por tanto, no está incluida la comunidad hispana de Estados Unidos. El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo expresado en dólares internacionales corrientes. Véase nota anterior.

sin incluir a los estudiantes de español como lengua extranjera, tienen un poder de compra conjunto que rondaría el 10 % del PIB mundial⁴⁷.

En el caso del español, al conjunto del poder de compra de los países hispanohablantes es preciso añadir el poder de compra de la comunidad hispana de Estados Unidos, que presenta una vitalidad demográfica extraordinaria y geográficamente concentrada. Según el Selig Center for Economic Growth, el poder de compra de la población hispana en Estados Unidos en 2016 era de 1,4 billones de dólares y se espera que en 2021 este alcance los 1,66 billones. Actualmente, el poder de compra de los hispanos estadounidenses es superior al PIB de España y de México a precios corrientes⁴⁸ y duplica el promedio de América Latina⁴⁹, lo que da una idea del enorme potencial de este nicho de mercado no solo en Estados Unidos sino en todo el mundo⁵⁰. Además, en términos absolutos, el poder adquisitivo hispano se ha duplicado cada década en los Estados Unidos desde 1990. Con todo, las últimas previsiones para la década actual apuntan a un crecimiento más moderado, tal como se desprende del siguiente gráfico.

GRÁFICO 22
Evolución del poder de compra de la comunidad hispana
en Estados Unidos (en billones de dólares)



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Selig Center for Economic Growth (2018).

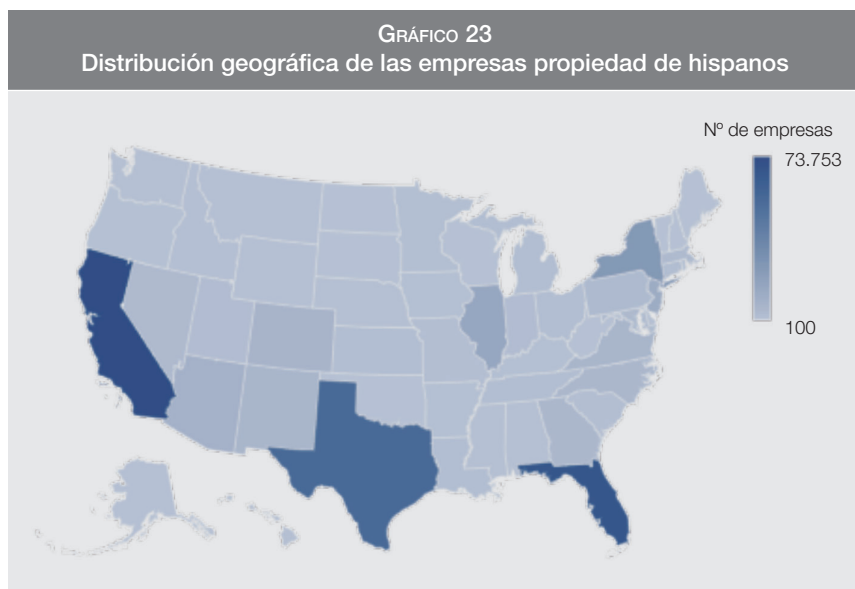
47 García Delgado (2019: 142).

48 Según el Banco Mundial (2019), el PIB de España en 2017 a precios actuales se situaba en 1,3 billones de dólares estadounidenses.

49 García Delgado (2019: 142).

50 Fernández Vítóres (2013).

El poder de compra hispano está geográficamente más concentrado que el del resto de las comunidades de Estados Unidos. En California, por ejemplo, se concentra el 26 % del poder de compra hispano. Los otros estados con un mayor poder de compra hispano son Texas, Florida, Nueva York e Illinois. Asimismo, estos son los estados donde se registra una mayor concentración de empresas en manos de hispanos⁵¹.



Fuente: Oficina del Censo de Estados Unidos (2018d).

En cualquier caso, el elevado poder de compra del conjunto de la comunidad hispanohablante mundial supone un fuerte incentivo para las industrias culturales de productos en español. Esto es así porque, estrechamente ligado a la relevancia económica e internacional de una lengua, está el concepto de «lengua como mercado», que incluye aspectos como la enseñanza del idioma y las actividades mercantiles asociadas a ella (la enseñanza del español para extranjeros, las ediciones para la enseñanza del español, etc.); los servicios lingüísticos; y las tecnologías de la lengua (desarrollo de herramientas y recursos informáticos relacionados con la

⁵¹ Oficina del Censo de Estados Unidos (2017a).

lengua española). Se estima que las industrias culturales ligadas al español representan alrededor del 3 % del PIB de las economías de los países de habla hispana⁵².

3.3. EL ESPAÑOL COMO LENGUA DEL COMERCIO

El carácter internacional de un idioma también determina su peso económico. Un indicador que conviene tener especialmente en cuenta a la hora de medir la relevancia internacional del español es, sin duda, su influencia en el comercio internacional. En general, el hecho de compartir una misma lengua casi duplica los intercambios comerciales bilaterales entre países. En el caso del español, la lengua común multiplica por cuatro las exportaciones bilaterales entre los países hispanohablantes⁵³. Además, el idioma común es una variable más importante para explicar el comercio bilateral entre los países de habla hispana que entre los anglosajones⁵⁴, con independencia del valor que pueda tener el inglés como lengua franca de los negocios internacionales. Asimismo, compartir el español multiplica por siete los flujos bilaterales de inversión extranjera directa (IED) y contribuye a reducir los costes de transacción de algunas empresas multinacionales en casi un 2 %⁵⁵.

Algunas de las características del español como lengua internacional podrían explicar por qué compartir este idioma contribuye de manera tan intensa a la internacionalización empresarial en el ámbito hispanohablante⁵⁶: es un idioma homogéneo; es una lengua geográficamente compacta: la mayor parte de los países hispanohablantes ocupa territorios contiguos; el territorio hispánico ofrece un índice de comunicatividad muy alto; tiene carácter oficial y vehicular en veintinueve países del mundo; es una lengua en expansión; es lengua de una cultura internacional⁵⁷.

En cualquier caso, la percepción empresarial avala mayoritariamente los datos ofrecidos más arriba. En el caso concreto de España, un tercio de las empresas exportadoras considera que operar en un mercado de lengua

52 García Delgado (2019: 142).

53 Alonso, García Delgado y Jiménez (2015: 203).

54 Jiménez y Narbona (2011).

55 García Delgado (2019: 142).

56 *Ibidem*.

57 Moreno Fernández y Otero Roth (2016).

distinta incrementa en más del 1 % de su facturación los costes de adaptación de sus productos. Además, el 37 % considera similar el coste asociado a la adaptación de sus campañas de promoción y *marketing*. Por el contrario, el 79 % de las empresas exportadoras españolas cree que el hecho de que en el mercado de destino se hable en español puede facilitar su actividad internacional. Y esa cuota alcanza el 84 % en el caso de las empresas instaladas en el exterior⁵⁸.

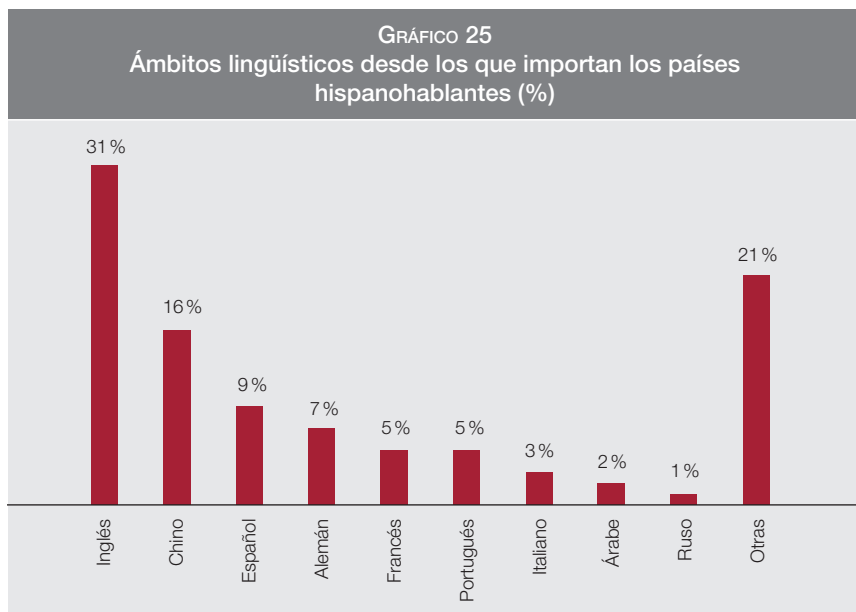


Fuente: Alonso, García Delgado y Jiménez (2015: 176). Encuesta a la base de datos del ICEX. Respuestas: exportadoras, 1.729; instaladas, 63.

Al igual que compartir un idioma favorece el intercambio comercial entre dos países, el no compartirlo supone en ocasiones un reto para las empresas exportadoras hispanohablantes, que deberán adaptar lingüísticamente sus productos al mercado de destino. En este sentido, el español puede dejar cierta huella lingüística y cultural en países donde se hablan otras lenguas a través de la traducción, cuya calidad y difusión determinarán el grado de influencia del español en la lengua del país importador.

⁵⁸ Alonso, García Delgado y Jiménez (2015: 203).

Del mismo modo, el español puede recibir la influencia de otros idiomas mediante la importación de productos desde países no hispanohablantes. Si se considera el conjunto de los países hispanohablantes como un único territorio, la clasificación de los principales ámbitos lingüísticos de importación sería la siguiente:



Fuente: Fernández Vitores 2019b.

Como puede observarse, el inglés es la principal lengua de importación, ya que el 31 % de las importaciones realizadas dentro del ámbito hispanohablante proceden de países cuya lengua oficial es, total o parcialmente, el inglés. En segunda posición se encuentra el chino, con un 16 % de las importaciones realizadas desde países donde este es el idioma oficial, principalmente desde China. Por su parte, el español, con un 9 % de las importaciones, ocupa la tercera posición en la clasificación, por delante

59 Los datos relativos a las importaciones utilizadas para la elaboración del gráfico han sido extraídos de la base estadística de la Organización Mundial del Comercio y son los correspondientes a 2017.

de lenguas de prestigio como el alemán o el francés, con el 7 % y el 5 % de las importaciones, respectivamente. Esto último constata de nuevo que el hecho de que compartir la misma lengua supone una prima considerable a la importación de productos procedentes de otros países hispanohablantes, sobre todo si se tiene en cuenta que tanto el ámbito germanófono como el francófono incluyen algunas de las principales economías del mundo, como son la alemana y la francesa.

3.4. EL ESPAÑOL EN LA DIPLOMACIA

Reflejo de la influencia internacional de una lengua es también la presencia que esta tiene en los principales foros internacionales. En general, puede decirse que el español ocupa la tercera posición en la Organización de las Naciones Unidas⁶⁰ y la cuarta en el ámbito institucional de la Unión Europea. Sin embargo, en ambas organizaciones, la comunicación multilingüe en las actividades internas de los distintos departamentos suele articularse a través de la limitación del número de lenguas de trabajo con el fin de agilizar las actividades que en ellos tienen lugar⁶¹. Limitación que, a pesar de la gran presencia internacional del español, suele asignar a esta lengua una representación insuficiente, si se la compara con la del inglés, considerada como la lengua franca internacional, y con la del francés, que aún rentabiliza su posición en estos foros como lengua tradicional de la diplomacia⁶². En la Organización de las Naciones Unidas, la calificación del español como una de sus seis lenguas oficiales —junto con el árabe, el chino, el francés, el inglés y el ruso— supone que este idioma pueda utilizarse en todas las reuniones formales convocadas por esta organización y que todos los discursos pronunciados en español y todos los documentos oficiales aportados y redactados en este idioma se interpreten y traduzcan a las otras lenguas oficiales.

El español es también una de las veinticuatro lenguas oficiales con que actualmente cuenta la Unión Europea. Así, el español puede utilizarse en toda comunicación originada fuera de las instituciones, sea individual o colectiva. Además, todos los hispanohablantes europeos tienen derecho a

60 Fernández Vitores (2014b).

61 J. Rupérez y D. Fernández Vitores (2012), *El español en las relaciones internacionales*.

62 The Economist (2013).

recibir una respuesta en español por parte de las instituciones comunitarias. Como lengua de trabajo, el español se utiliza en el Consejo y en el Parlamento Europeo, pero no en la Comisión Europea, que tiene solamente tres lenguas de trabajo (inglés, francés y alemán), ni en el Tribunal de Justicia, cuyo único idioma de deliberación es el francés, si bien su lengua de procedimiento puede ser cualquiera de las veinticuatro lenguas oficiales de la Unión. En general, la presencia del español es mayor en las instancias superiores de algunas instituciones europeas que en las inferiores, especialmente en el caso del Consejo y del Parlamento Europeo. Es decir, cuanto más importante es la reunión, más representación lingüística suele tener el español⁶³.

3.4.1. *El español después del brexit*

En el caso de la Unión Europea, la perspectiva del *brexit* plantea dos escenarios diferentes que afectarán a la posición del español dentro de esta organización internacional: que el inglés deje de ser lengua oficial o que continúe siéndolo⁶⁴. En el primer caso, es evidente que la representación oficial del español aumentaría en términos relativos, ya que habría menos lenguas oficiales. Sin embargo, es muy poco probable que esto ocurra, porque la exclusión de una lengua del conjunto de lenguas oficiales de la UE puede resultar extremadamente difícil, cuando no imposible. Para llevarla a cabo es preciso, primero, reformar el Reglamento n.º 1 del Consejo de 1958, por el que se regula el régimen lingüístico de la Unión y que ha venido modificándose desde entonces con cada nueva ampliación de la UE. Reformar este régimen lingüístico en positivo, es decir, para incorporar una nueva lengua oficial del estado miembro en cuestión, como ocurrió con el croata en la última ampliación, es relativamente sencillo, ya que se realiza a través del Acta de adhesión de cada estado miembro. Sin

63 J. Rupérez y D. Fernández Vitores (2012), *op. cit.*

64 La base sobre la que se sustenta el argumento para excluir el inglés del repertorio de lenguas oficiales de la UE es que los otros dos estados miembros en los que el inglés es lengua oficial (Irlanda y Malta) no inscribieron este idioma en sus respectivos documentos de adhesión: dado que el estatus de lengua oficial de la UE del inglés estaba garantizado mediante la adhesión de Reino Unido, tanto Irlanda como Malta prefirieron incorporar al repertorio de lenguas oficiales el irlandés y el maltés, respectivamente, favoreciendo de este modo una mayor visibilidad de la identidad cultural y lingüística de estos dos Estados dentro de la UE (Fernández Vitores, 2016).

embargo, el proceso contrario resulta tremendamente complicado, porque es preciso contar con el voto unánime de todos los estados miembros. Y es aquí donde reside el principal problema: resulta muy poco probable que dos países anglófonos como Irlanda o Malta voten a favor de una reforma del régimen lingüístico cuyo objetivo es excluir al inglés del repertorio de lenguas oficiales de la UE. Y más teniendo en cuenta que, tanto para el maltés como para el irlandés, el Consejo ha aprobado una serie de medidas de excepción temporales que limitan en gran medida la redacción y publicación en estos dos idiomas oficiales de los actos producidos por las instituciones europeas⁶⁵.

De todas maneras, en el caso contrario, es decir, que el inglés no pierda su estatus de lengua oficial, la posición del español también se vería claramente reforzada, ya que la proporción de sus hablantes nativos y no nativos aumentaría ligeramente.

CUADRO 5 Habla de las principales lenguas europeas antes y después del <i>brexit</i> (%)				
	Nativos y no nativos		Solo nativos	
	Antes	Después	Antes	Después
Inglés	37	28	13	1
Alemán	25	28	18	20
Francés	20	21	13	15
Italiano	13	15	12	13
Español	11	12	8	9
Polaco	8	6	8	9

Fuente: Ginsburgh *et al.* (2017).

Como puede observarse en el cuadro anterior, tras la salida del Reino Unido de la UE, el porcentaje de hablantes que tienen el inglés como lengua materna se reducirá drásticamente, ya que pasará del 13 % actual a

65 Fernández Vítóres (2016)

apenas el 1 %. Esto podría servir de argumento a los estados miembros en los que se hablan lenguas con un porcentaje de hablantes nativos más elevado, como el alemán (20 %), el francés (15 %), el italiano (13 %) y, por supuesto, el español (8 %), para reivindicar una mayor representación institucional de sus respectivos idiomas.

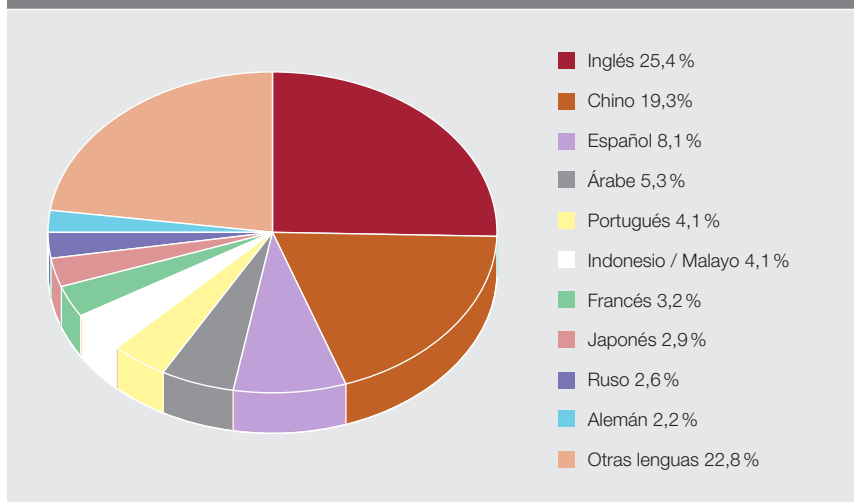
4. EL ESPAÑOL EN INTERNET Y EN LAS REDES SOCIALES

- El español es la tercera lengua más utilizada en la Red.
- El 8,1 % de los usuarios de Internet se comunica en español.
- La penetración media de Internet en los países hispanohablantes es del 65,8 %.
- Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con el mayor número de usuarios en Internet.
- Los hispanos de Estados Unidos prefieren consumir y crear contenidos en español en lugar de en inglés.
- El español es la segunda lengua más utilizada en Facebook, en LinkedIn, en Twitter y en Wikipedia.
- El número de usuarios de Facebook en español coloca a este idioma a gran distancia del portugués y del francés.
- La distribución geográfica de los usuarios hispanohablantes de LinkedIn en Estados Unidos sugiere que el español se está utilizando como un activo profesional fuera del ámbito hispanohablante de este país.
- El español es la segunda lengua más utilizada en Twitter en ciudades mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York.

4.1. EL ESPAÑOL EN INTERNET

En la actualidad, el español es la tercera lengua más empleada en Internet por número de internautas. De los casi 4.209 millones de usuarios que tenía Internet en todo el mundo en junio de 2018, el 8,1 % se comunicaba en español. Los dos idiomas que están por delante del español son el inglés y el chino.

GRÁFICO 26
Lenguas más usadas en la Red (diciembre 2017)



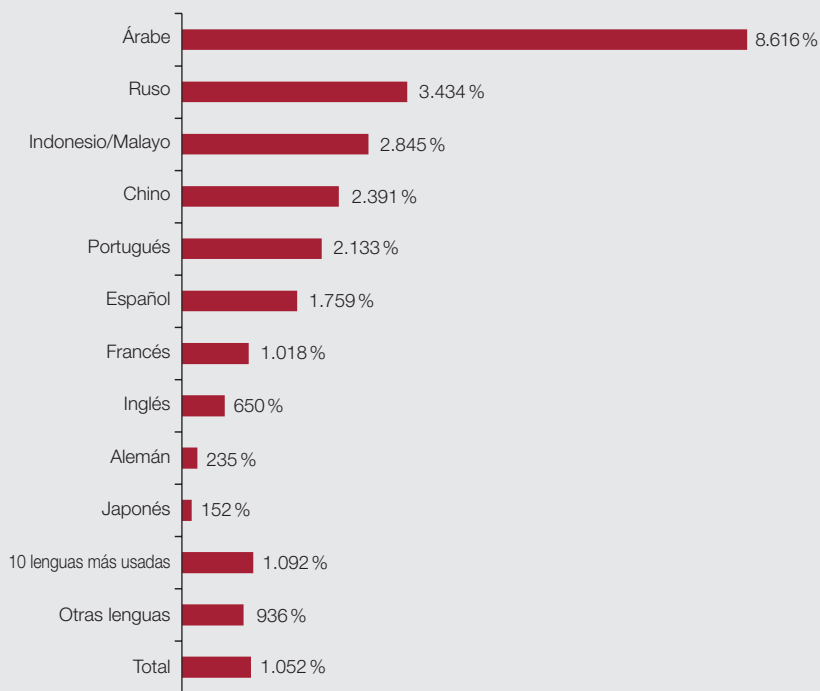
Fuente: Internet World Stats, consultado el 12 de febrero de 2019.

El español ha experimentado un crecimiento del 1.759 % en el periodo 2000-2018, frente al incremento del 650 % registrado por el inglés. Este despegue se debe, sobre todo, a la incorporación a la Red de usuarios hispanoamericanos. Solo en Iberoamérica y el Caribe el incremento de internautas fue del 2.325 % entre 2000 y 2018.

A pesar de esta espectacular evolución, el potencial de crecimiento de los usuarios en español sigue siendo muy alto. La penetración media de Internet en los países hispanohablantes, o el porcentaje de población que usa Internet, es del 65,8 %, lejos de la media europea, que alcanza el 85,2 %, y del nivel de penetración que registra España, que es idéntico al que se observa en la comunidad hispanohablante de los Estados Unidos: el 92,6 %.

En algunos países, los niveles de penetración superan a los europeos, como es el caso de Argentina, que, con el 93,1 %, tiene un grado de penetración superior al de España; o Paraguay, con el 89,6 %. En el otro extremo se encuentran Guinea Ecuatorial, con el 23,8 %; Honduras, con el 38,2 %; o Cuba, con el 40,3 %.

GRÁFICO 27
 Porcentaje de crecimiento de las lenguas más usadas en la Red (2000-2018)

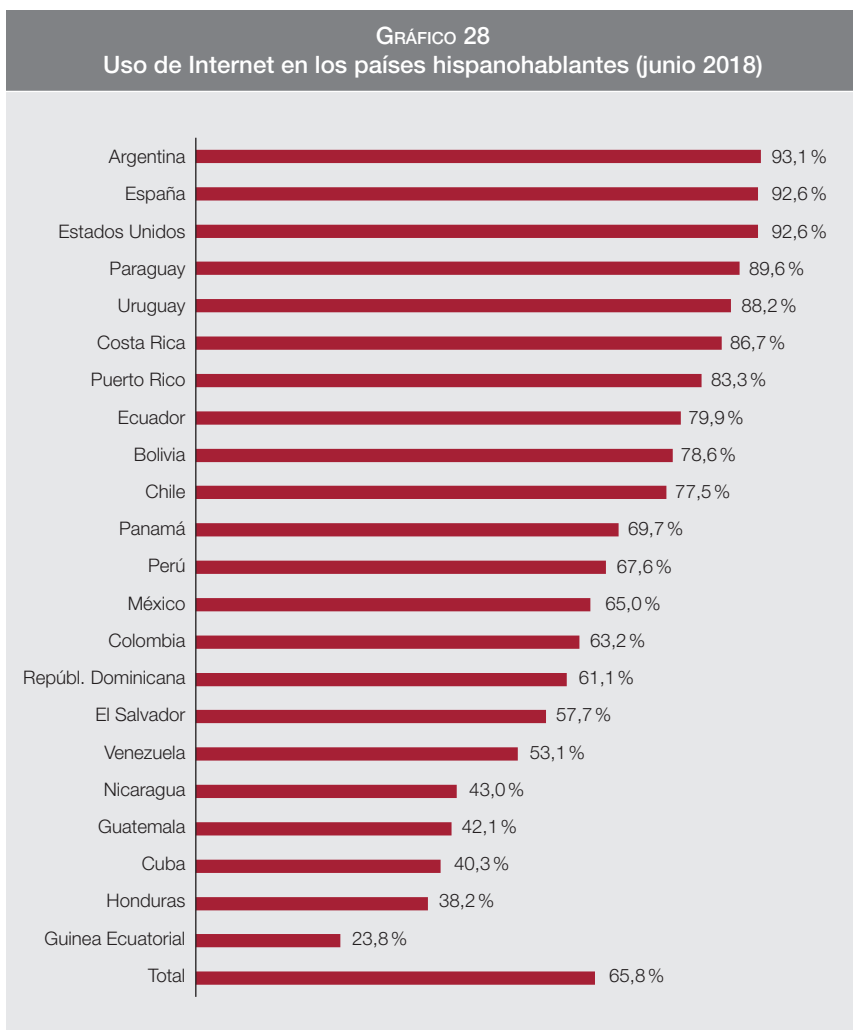


Fuente: Internet World Stats, consultado el 13 de febrero de 2019.

Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con el mayor número de usuarios en Internet. Por otra parte, los veinte países que encabezan la clasificación de países por número de usuarios reúnen a más del 70 % de los internautas.

Los datos anteriores hacen referencia a la fuerza del español en función del número de usuarios. Sin embargo, la utilización del español varía considerablemente si se analizan las páginas de Internet que emplean varias lenguas para transmitir sus contenidos.

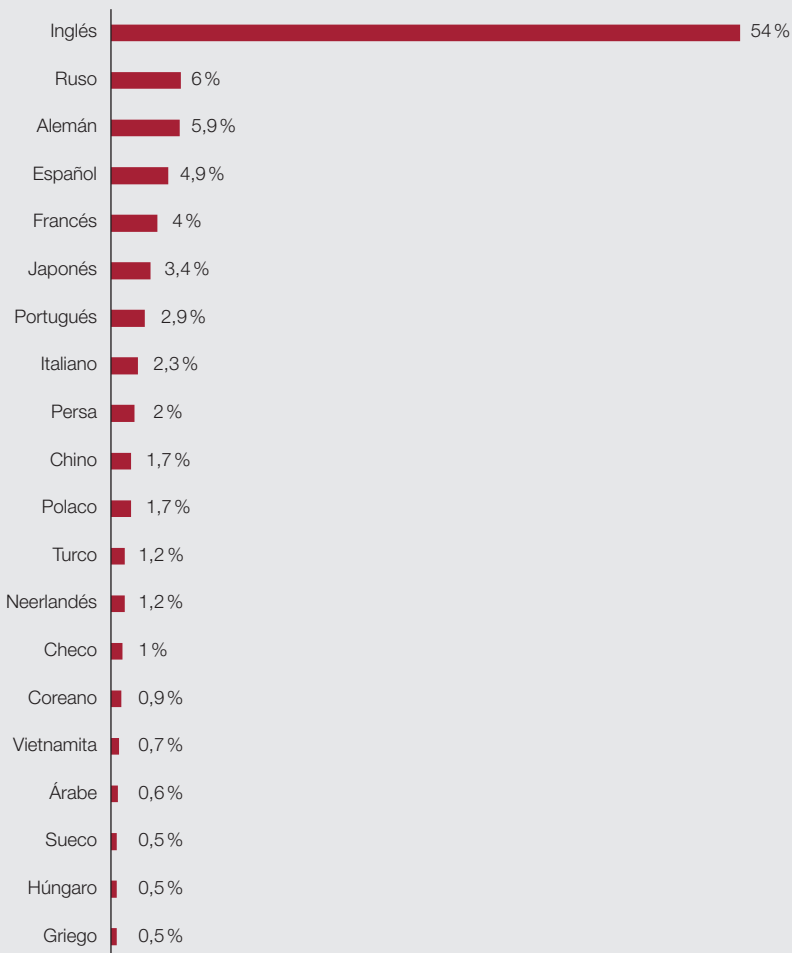
El español se utiliza en el 4,9 % de las páginas multilingües, lo que sitúa a este idioma en la cuarta posición, por delante del francés y del japonés, empleado en el 4 % y en el 3,4 % de las páginas, respectivamente. Sin embargo, el español aún está por detrás de lenguas con una proyección internacional inferior a la de este idioma como son el ruso o el alemán,



Fuente: Internet World Stats, consultado el 21 de febrero de 2019.

cuya tasa de utilización es del 6 % y del 5,9 %, respectivamente. En cualquier caso, las cifras ponen de manifiesto la aún escasa dimensión multilingüe de los contenidos redactados y producidos originalmente en español, ya que únicamente un porcentaje muy reducido de estos se ofrecen además en otro idioma. Por el contrario, el inglés se sitúa como la auténtica lengua franca de la Red, ya que se emplea en el 54 % de las páginas multilingües.

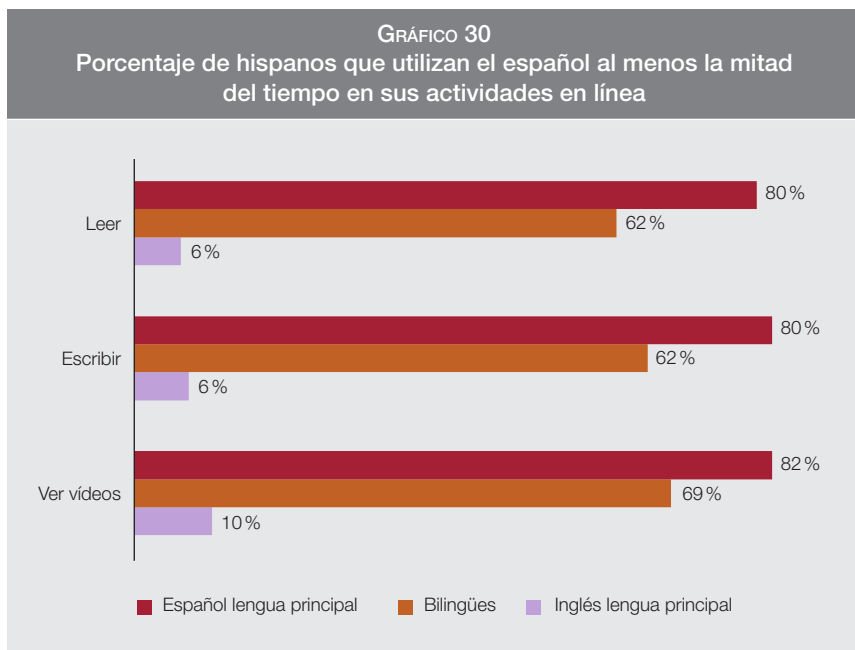
GRÁFICO 29
Uso de las distintas lenguas en las páginas de Internet multilingües
(febrero 2019)⁶⁶



Fuente: W3Techs.com, consultado el 27 de febrero de 2019.

66 El resto de las lenguas no incluidas en el gráfico tienen un peso relativo inferior al 0,5 %.

Fuera de los países donde el español es lengua oficial, el uso de esta lengua también está muy extendido entre los internautas de Estados Unidos. Una encuesta realizada recientemente a una muestra representativa de la población hispana estadounidense que incluía tanto a personas cuya lengua principal era el español o el inglés como a aquellas que se consideraban bilingües constató que, en general, los hispanos de Estados Unidos prefieren consumir y crear contenidos en español. Esta preferencia se hace extensiva, además, al ámbito de la publicidad digital, ya que más del 70 % piensa que las empresas deberían elaborar sus anuncios en línea tanto en inglés como en español. De hecho, aquellos hispanos que se definen como bilingües y aquellos cuya lengua principal es el español sienten más confianza hacia la empresa anunciante cuando su publicidad se presenta en ambas lenguas. En general, la mayoría de los hispanos estadounidenses ven de manera muy positiva los contenidos publicitarios elaborados en español y esto incrementa las posibilidades de los anunciantes de vender sus productos entre los miembros de esta comunidad.



Fuente: Facebook IQ, 2016.

Pero no es suficiente con que las marcas se dirijan a sus clientes hispanos conectados en español. Muchos de ellos quieren, además, que estas lo hagan con propiedad y respeto. En este sentido, aunque el 62 % de los hispanos de Estados Unidos parece coincidir en que usar el «espanglish» es una forma de representar a las dos culturas que favorece una comunicación informal y más relajada, casi la mitad prefiere que se utilice un español despojado de elementos híbridos. Es más, algunos hispanos incluso llegan a considerar la mezcla de inglés y español como una falta de respeto.

Por último, aunque no hay análisis exhaustivos sobre el uso del español como segunda lengua en Internet, un estudio realizado en 2011 revelaba que, en el caso concreto de la Unión Europea, el español es la cuarta lengua más utilizada después del inglés, el francés y el alemán. Si se tiene en cuenta que, a diferencia de los hablantes de francés y de alemán, la mayoría de los hablantes de español se encuentran fuera de la Unión Europea, no es difícil extrapolar la segunda posición (o tercera, dependiendo de si se incluye al chino) para el español a escala mundial apuntada más arriba.

Inglés	48 %
Francés	6 %
Alemán	6 %
Español	4 %
Italiano	2 %
Ruso	2 %
Neerlandés	0,5 %
Sueco	0,4 %
Portugués	0,3 %
Polaco	0,2 %
Otros	2 %

Fuente: Gallup Organization (2011), *Flash Eurobarometer* 313.

4.2. EL ESPAÑOL EN LAS REDES SOCIALES

Uno de los indicadores de la vitalidad del español en Internet es el protagonismo que esta lengua ha adquirido en los últimos años en las redes sociales. Actualmente, el español es la segunda lengua más utilizada en tres de las principales redes sociales del mundo: Facebook, LinkedIn y Twitter.

4.2.1. El español en Facebook

El inglés sigue siendo, con diferencia, la principal lengua utilizada por los usuarios de Facebook. Sin embargo, el número de usuarios de esta red en



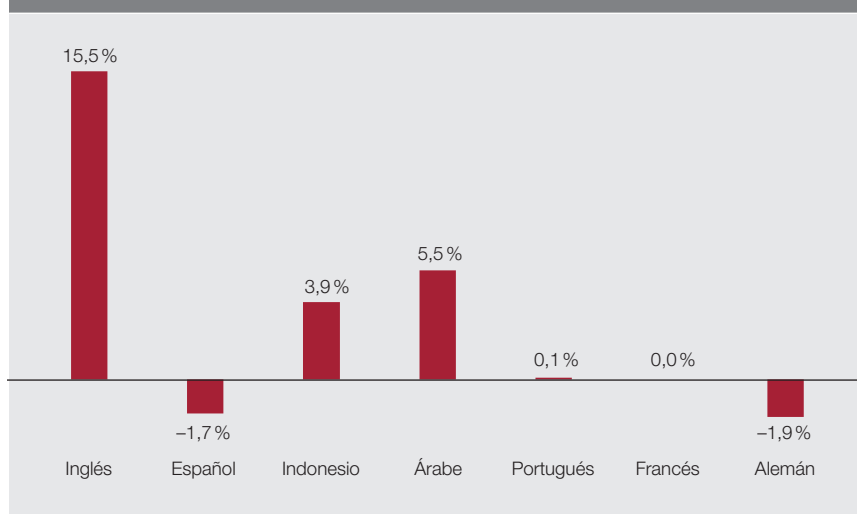
Fuente: elaboración propia a partir de datos de Facebook (2019).

⁶⁷ La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionada por el Administrador de anuncios de Facebook y solo incluye a los mayores de 13 años.

español coloca a este idioma en la segunda posición en la clasificación de las lenguas más empleadas, a gran distancia del portugués y del francés, que ocupan la tercera y cuarta posición, respectivamente.

De los 2.270 millones de personas que en septiembre de 2018 utilizaban Facebook al menos una vez al mes, más de 370 lo hacían en español. Si bien el potencial de crecimiento del número de usuarios en el ámbito hispanohablante es aún elevado en comparación con el del inglés, este se ha reducido considerablemente en los últimos años debido, fundamentalmente, a una saturación del mercado, ya que cada vez quedan menos hablantes de español que no utilicen esta red social. El español, con una tasa de crecimiento del 145 % entre noviembre de 2012 y febrero de 2019, es la sexta lengua que, proporcionalmente, ha crecido más en Facebook en ese periodo, si bien está por detrás de lenguas como el árabe o el indonesio, que registran un crecimiento espectacular en ese mismo periodo, debido fundamentalmente a una incorporación tardía a esta red social por parte de los hablantes de estas lenguas. Del mismo modo, el inglés, con una tasa de crecimiento del 260 %, parece haber superado los síntomas de

GRÁFICO 32
Variación del peso relativo de las principales lenguas de Facebook
(noviembre de 2012 - febrero 2019)



Fuente: elaboración propia a partir datos de Facebook (2019) y Socialbakters (2012).

estancamiento que muestra entre sus usuarios nativos y cada vez gana más terreno entre los usuarios de Facebook que lo utilizan como segunda lengua. En cualquier caso, el aumento en el número de usuarios hispanohablantes no ha ido acompañado de un crecimiento en el peso relativo del español, que ha experimentado un ligero retroceso desde el 18,4 % que registraba en 2012 hasta el 16,7 % actual.

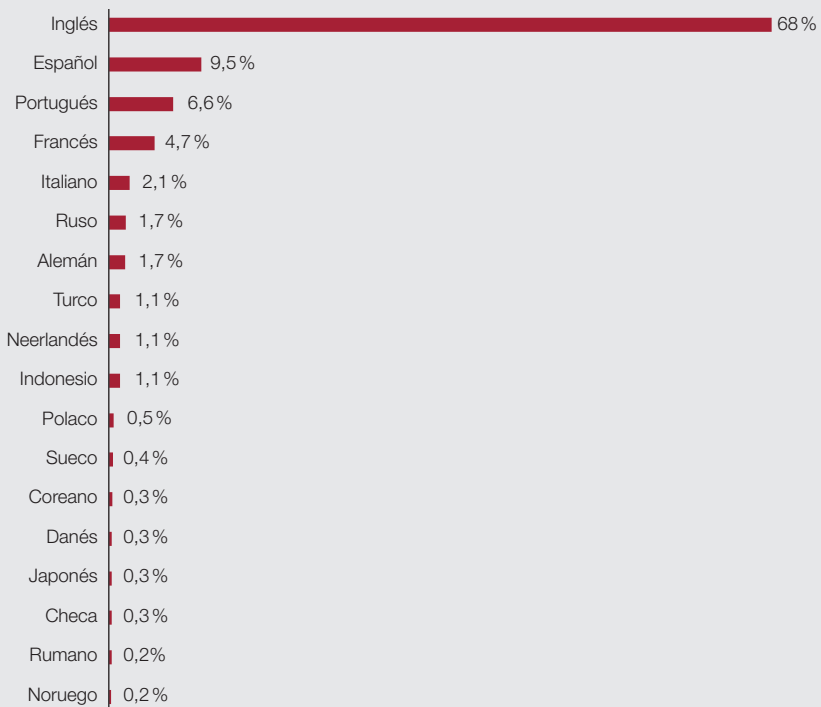
4.2.2. *El español en LinkedIn*

El perfil profesional que caracteriza a los usuarios de esta red social la convierte en la plataforma ideal para medir la presencia del español en el ámbito laboral y en el de los negocios en general. De los aproximadamente 580 millones de usuarios con los que cuenta LinkedIn en la actualidad, 55 millones utilizan en mayor o menor medida el español. De estos, unos 43 millones se reparten entre Centroamérica y América del Sur, otros diez millones se localizan en Europa y el resto en Estados Unidos. Aunque el inglés es, con diferencia, la lengua más usada en esta comunidad virtual, el español es el segundo idioma más empleado, a una distancia considerable del portugués y del francés, que ocupan la tercera y la cuarta posición, respectivamente.

Dado que LinkedIn es una red social enfocada fundamentalmente al mundo profesional, el análisis de la distribución geográfica de sus usuarios hispanohablantes puede arrojar algo de luz sobre la demanda del español por parte del sector empresarial fuera de los países donde esta lengua no es oficial, como es el caso de Estados Unidos.

En este sentido, conviene indicar que, si bien el número de usuarios hispanohablantes de LinkedIn en Estados Unidos aún es reducido si se compara con el número total de hablantes de español que hay en este país, su distribución geográfica sugiere que el español se está utilizando como un activo profesional fuera del ámbito hispanohablante. Esto es así porque los estados norteamericanos que tienen un número mayor de usuarios hispanohablantes no coinciden exactamente con aquellos con una mayor concentración de población hispana.

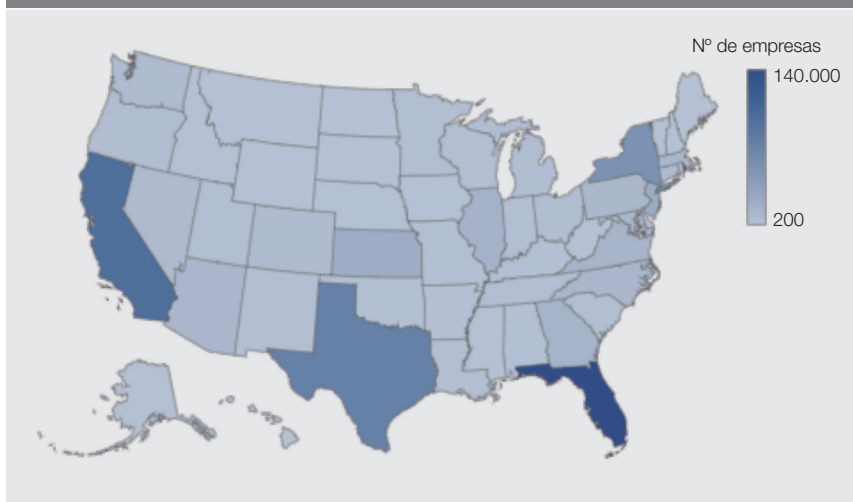
GRÁFICO 33
 Usuarios de LinkedIn por lengua (%) (enero de 2019)⁶⁸



Fuente: elaboración propia a partir datos de LinkedIn (2019).

68 La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionada por el Administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios del LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.

GRÁFICO 34
Distribución geográfica de los usuarios de LinkedIn en Estados Unidos
(enero de 2019)⁶⁹



Fuente: elaboración propia a partir datos de LinkedIn (2019).

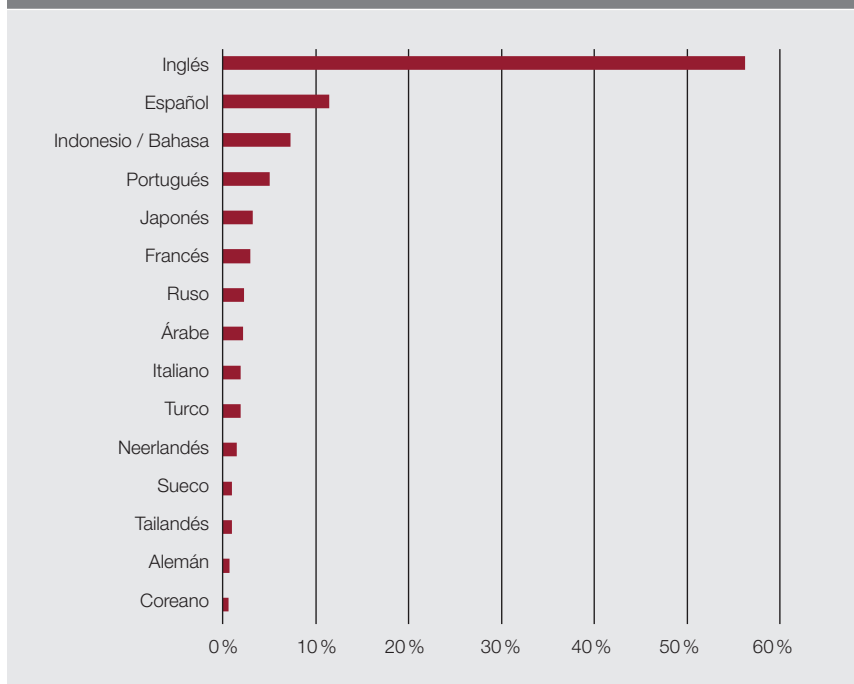
4.2.3. El español en Twitter

Al igual que en Facebook y en LinkedIn, el español también ocupa el segundo lugar en Twitter por número de usuarios⁷⁰, si bien la distancia con respecto al inglés es algo más reducida en esta red social. Otro dato que revela la pujanza del español en Twitter es la distancia que separa a esta lengua de idiomas de prestigio internacional como el francés o el alemán, que ocupan la sexta y la decimocuarta posición, respectivamente. Asimismo, si se toma en consideración la lengua utilizada en los mensajes enviados a través de Twitter en 2017, el español volvería a ocupar la segunda posición, lo que muestra que, en los últimos tres años, el español ha logrado superar al japonés, que, desde 2006, venía ocupando este lugar.

69 La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionada por el Administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios de LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.

70 Mocanu *et al.* (2012: 12).

GRÁFICO 35
Porcentaje de uso de las lenguas en Twitter (2017)⁷¹



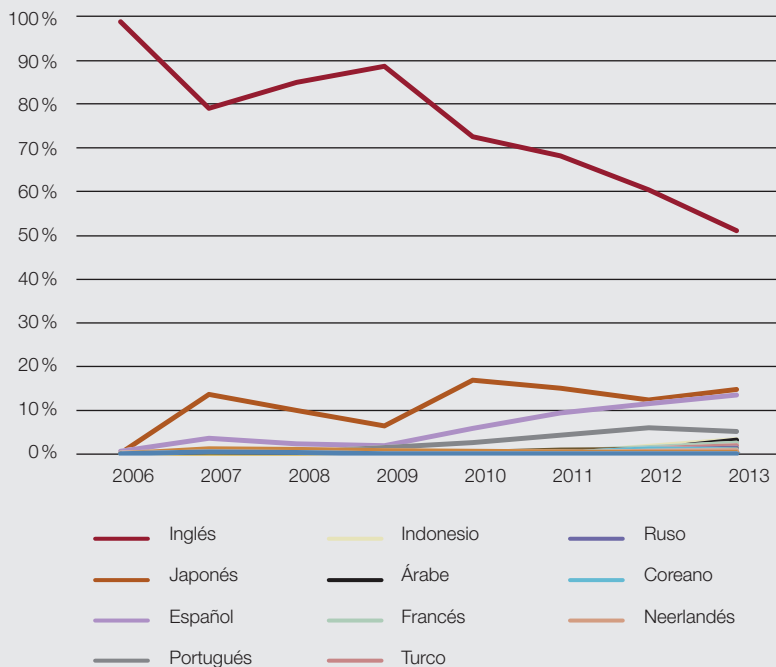
Fuente: elaboración propia a partir de datos de GNIP (2017).

En cualquier caso, la relevancia del español en Twitter no se observa solo en la media mundial, sino también en el caso concreto de ciudades internacionales y mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York, donde el español se sitúa claramente en segunda posición. Especialmente interesante es el caso de Nueva York, ya que el uso del español supera con creces al del portugués y al del japonés, que ocupan respectivamente la tercera y cuarta posición en esta clasificación⁷². Después del inglés, que es la lengua utilizada en el 94,8 % de los mensajes enviados a través de Twitter en Nueva York, el español, usado en el 2,7 % de los

⁷¹ El porcentaje se ha extraído tomando como base para el cálculo únicamente las lenguas que aparecen en el gráfico y, por tanto, tiene un carácter meramente aproximativo.

⁷² Manley *et al.* (2013).

GRÁFICO 36
Evolución del porcentaje de uso de las lenguas en Twitter (2006-2013)



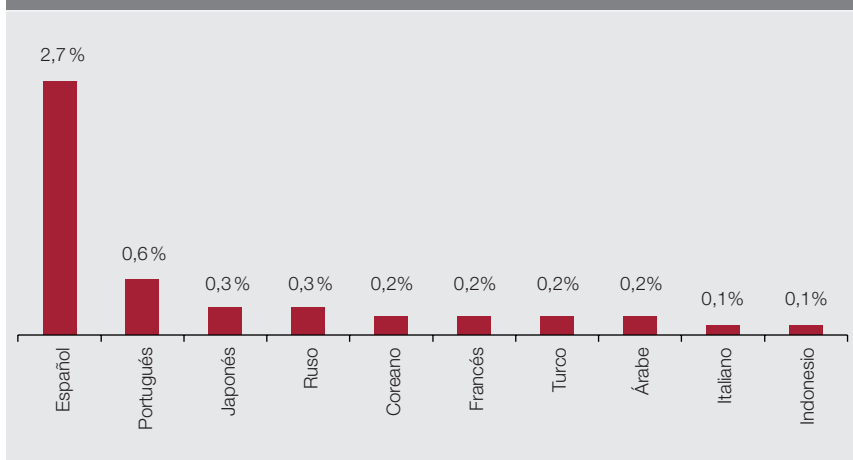
Fuente: datos de GNIP, extraídos de Seshagiri (2014).

mensajes, es el segundo idioma más empleado. Especialmente intensa es la utilización de esta lengua en tres de sus cinco grandes barrios: Harlem, Bronx y Queens⁷³. Pero lo más relevante es que, en este crisol de culturas, «el español no solamente es utilizado por las comunidades hispanas, sino que es compartido por gente de diferente procedencia cultural, descubriendo una dimensión de lengua franca intraurbana que hasta ahora solo el inglés había ofrecido»⁷⁴.

73 Mocuano *et al.* (2012: 16).

74 Moreno Fernández (2013).

GRÁFICO 37
Idiomas más utilizados en Twitter en Nueva York, excluido el inglés (%)
(enero 2010 - febrero 2013)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Manley *et al.* (2013).

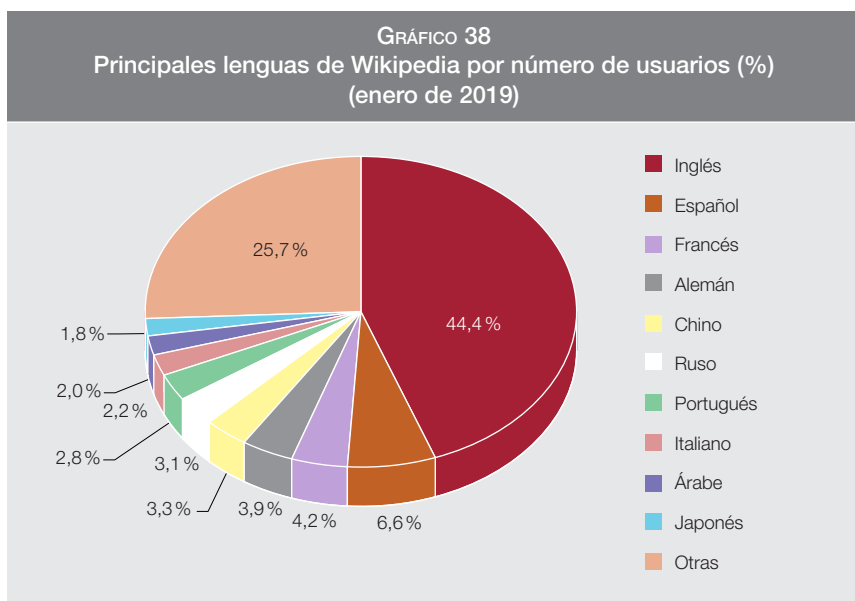
A pesar del peso creciente del español en Facebook y Twitter, es preciso señalar que los datos relativos a la presencia del español en las redes sociales deben interpretarse con cautela desde una perspectiva mundial, ya que la presencia de una lengua con un número tan abultado de hablantes nativos como es el chino es prácticamente inexistente en estas redes, lo que obliga a relativizar estos resultados.

4.2.4. *El español en Wikipedia*

Aunque no es una red social propiamente dicha, Wikipedia es un medio de colaboración abierto cuyo objetivo es crear fuentes de información de forma gratuita. Cualquiera puede crear, modificar, completar, borrar y discutir el contenido existente, pero solo un número limitado de administradores tiene permisos para poder solucionar disputas o bloquear páginas en caso necesario. Estos administradores trabajan de manera voluntaria, ya que no reciben ninguna remuneración por su trabajo. Wikipedia ha sido creada en su totalidad por voluntarios y permite la utilización de toda la información contenida en la base de datos de forma gratuita. En este sentido, comparte una de las principales características de las redes socia-

les, es decir, «transforma a las personas en receptores y en productores de contenidos»⁷⁵.

De las 303 lenguas en las que actualmente se divulga esta enciclopedia virtual, el español ocupa la octava posición por número de artículos escritos. Sin embargo, aún está por detrás de lenguas como el alemán, el francés, el italiano, el ruso y, lo que es más sorprendente, el sueco, el neerlandés y el cebuano, lenguas estas últimas con una proyección internacional muy inferior a la del español. Esto indica que, detrás de estas cifras, existe una voluntad política de promoción de ciertas lenguas y, precisamente por eso, una forma más adecuada de medir la presencia de los distintos idiomas en Wikipedia es tomar en consideración el número de usuarios que tiene esta enciclopedia virtual en las distintas lenguas. Según este indicador, el español ocupa la segunda posición en Wikipedia, por delante del francés, del alemán y del chino. Y eso a pesar de que, en esta plataforma, el español cuenta con un número menor de editores de contenidos⁷⁶ que el francés o el alemán.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Wikipedia, consultado el 21 de enero de 2019.

75 ONTSI (2011).

76 Usuarios activos, es decir, aquellos que han editado parte del contenido durante los últimos treinta días.

5. EL ESPAÑOL EN LA CIENCIA Y LA CULTURA

- Después del inglés, el español es la segunda lengua en la que más documentos de carácter científico se publican.
- El porcentaje de participación del conjunto de los países hispanohablantes en la producción científica mundial ha experimentado un crecimiento constante desde 1996, si bien se observa una tendencia a la baja desde 2015.
- Salvo en el caso de España y, en menor medida, México, la visibilidad de la producción científica de los países hispanohablantes es bastante escasa en comparación con la de los países anglófonos.
- Casi tres cuartos de la producción científica en español se reparten entre tres áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas y artes y humanidades.
- España es el tercer país exportador de libros del mundo.
- Dos países hispanohablantes (España y Argentina) se encuentran entre los quince principales productores de libros del mundo.
- El porcentaje de libros publicados en formato electrónico aún es reducido en los principales países de habla hispana.
- España, Argentina y México se encuentran entre los quince principales países productores de películas del mundo.

El prestigio del español como lengua internacional se debe más a elementos como su número de hablantes, su representación en los foros diplomáticos y la amplia difusión de la cultura hispana que a su peso en el ámbito de la ciencia⁷⁷. Esto es así, fundamentalmente, porque los avances actuales en el campo de la investigación científica y técnica tienen como lengua vehicular el inglés⁷⁸, que es el idioma de trabajo más utilizado y extendido entre la comunidad científica⁷⁹. Esta situación parece lógica si se admite que el grado de penetración de una lengua como herramienta de difusión de los resultados de las investigaciones está estrechamente ligado al prestigio que tenga la cultura científica de la cual esa lengua es portadora⁸⁰. En este sentido, aunque en los últimos años la ciencia española ha logrado superar

77 Plaza y Bordons (2006).

78 Pagliai (1997).

79 Plaza y Bordons (2006).

80 Pagliai (1997).

algunos de los más desfavorables indicadores de desarrollo, se encuentra todavía muy lejos de los primeros puestos en la jerarquía científica internacional⁸¹. Este hecho, que se da de forma aún más marcada en el resto de los países con mayoría hispanohablante, determina sin duda la posición del español como idioma de transmisión de los conocimientos científicos. No es de extrañar, por tanto, que el español científico y técnico se encuentre relegado a un plano claramente secundario en el ámbito internacional⁸².

5.1. LAS REVISTAS CIENTÍFICAS EN ESPAÑOL

Aunque el volumen de la producción científica en Hispanoamérica prácticamente se ha multiplicado por cinco en el periodo 1996-2017⁸³, el principal actor en la difusión científica en español sigue siendo España. Esto es así a pesar de que este país presenta un crecimiento relativo menor que el del conjunto de los países hispanohablantes en ese mismo periodo en lo que al volumen de publicaciones científicas se refiere, ya que su número de documentos de carácter científico de 2017 no llega a cuadruplicar la cifra de 1996. En el segundo lugar de la clasificación, si bien a gran distancia de España, se sitúa México. Estos dos países concentran casi tres cuartos de la producción científica del ámbito hispanohablante (concretamente el 73 %). En general, puede decirse que, salvo en el periodo 2000-2004, el porcentaje de participación del conjunto de los países hispanohablantes en la producción científica mundial ha experimentado un crecimiento constante entre 1996 y 2014. Sin embargo, desde 2015 se observa una clara tendencia a la baja.

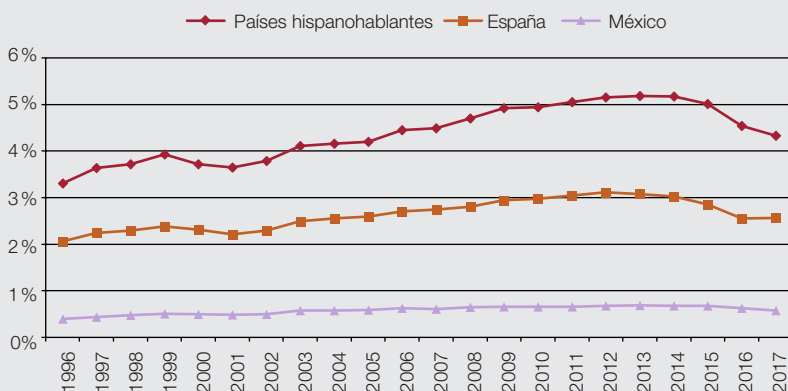
En lo que a la distribución temática de las revistas científicas en español se refiere, el directorio Latindex, cuyo objetivo es recopilar y difundir la información bibliográfica relativa a las publicaciones científicas seriadas producidas en el ámbito latinoamericano, ofrece una imagen bastante fiel de la realidad, ya que su fondo documental en febrero de 2019 estaba integrado por 29.542 publicaciones. Según este directorio, la producción científica en español se reparte entre seis áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas, artes y humanidades, ciencias exactas y naturales, ciencias de la ingeniería y ciencias agrícolas.

81 López Cerezo y Sánchez Ron (2001).

82 Vivanco Cervero (2009).

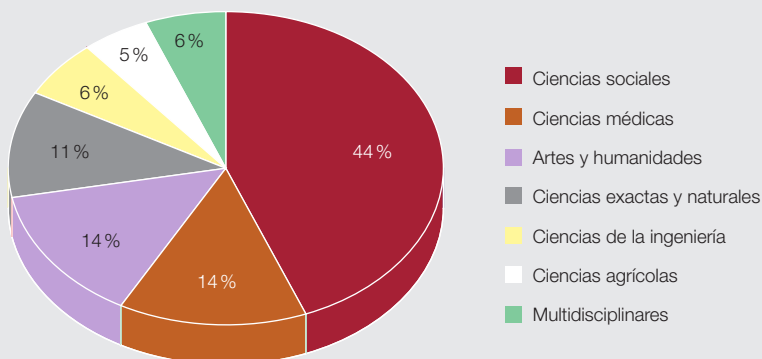
83 Estimación a partir de datos de SCImago Journal & Country Rank (2019).

GRÁFICO 39
 Evolución de la participación de los países hispanohablantes, España y México en la producción científica mundial entre 1996 y 2017 (%)



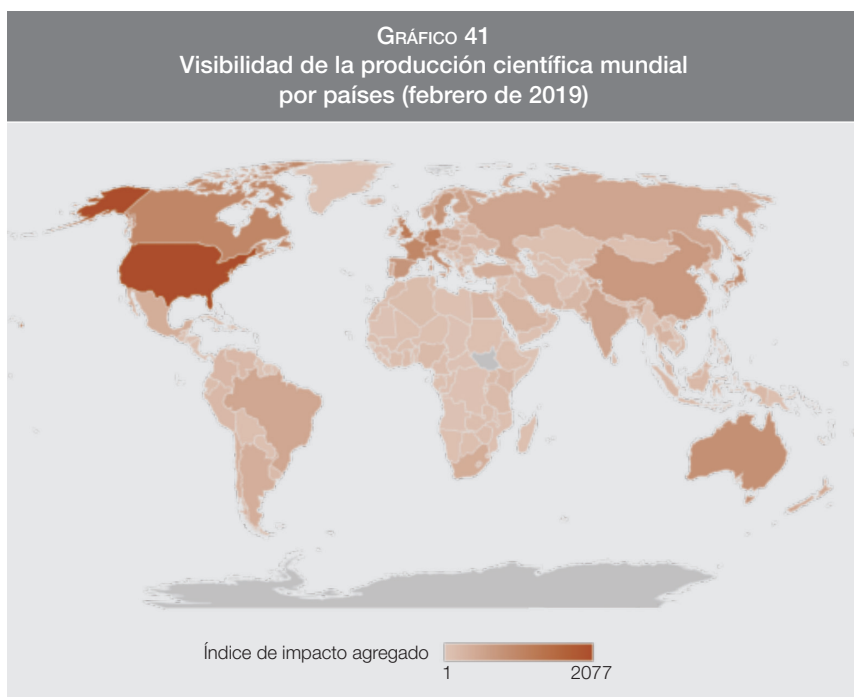
Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2019).

GRÁFICO 40
 Áreas temáticas de las revistas registradas en el directorio Latindex (1 de febrero de 2019)



Fuente: elaboración propia a partir de datos recogidos en Latindex (2019).

Conviene señalar, no obstante, que el elevado número de revistas científicas en español con frecuencia enmascara el reducido índice de impacto que muchas de estas tienen en los principales índices internacionales. De hecho, si se analiza la visibilidad de la producción científica mundial por países, solo España estaría entre los quince primeros puestos, por detrás de Estados Unidos, el Reino Unido, Alemania, Canadá, Francia, Japón e Italia, que ocuparían, por ese orden, los siete primeros.



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2019).

El mapa anterior muestra un panorama de la producción científica mundial altamente concentrado en el espacio angloparlante, ya que tanto Estados Unidos, que es el país que lidera la producción científica mundial, como el Reino Unido, Canadá y Australia se encuentran entre los diez

84 El gráfico refleja los valores por país del índice h de SCImago Journal & Country Rank (2019) para el periodo 1996-2017, que tiene en cuenta tanto el número de publicaciones como el número de citas que estas reciben.

primeros puestos de la clasificación. En comparación con los países anglófonos, la visibilidad de la producción científica de los países hispanohablantes es bastante escasa, salvo en el caso de España, que ocupa el puesto número 12 en este *ranking*, y, en mucha menor medida, en el de México, Argentina y Chile, que ocupan los puestos 35, 37 y 38, respectivamente.

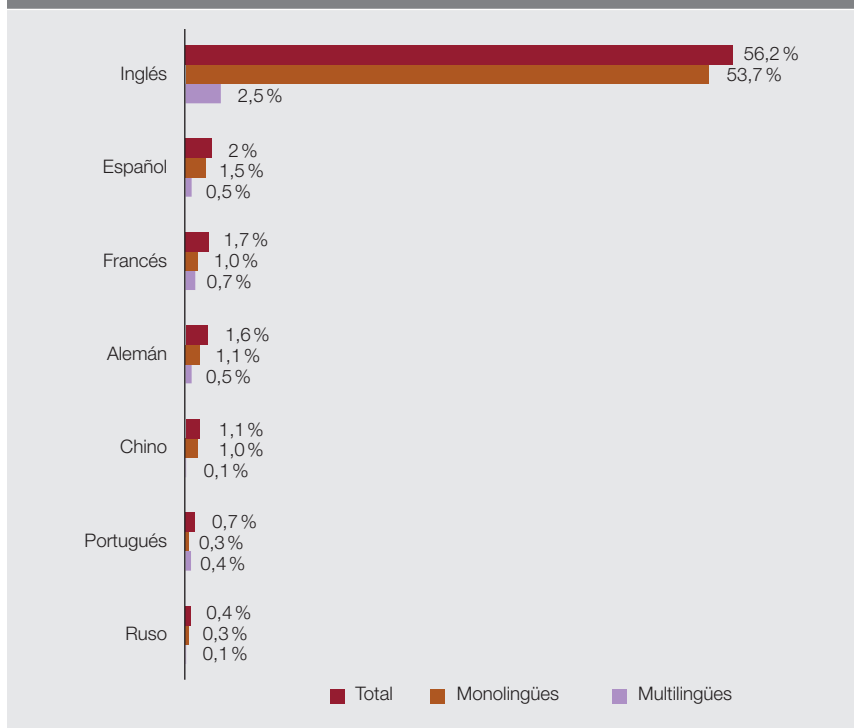
En cualquier caso, conviene no identificar el concepto de «lengua oficial» con el de «lengua de publicación científica», ya que cada vez hay más publicaciones de carácter científico radicadas fuera del ámbito angloparlante que optan por publicar en inglés. Así, gran parte de las publicaciones académicas de los científicos que residen en países con una lengua oficial distinta del inglés se realizan directamente en esta lengua. A esto conviene añadir el hecho de que, en no pocos casos, las revistas especializadas en las que estos científicos publican sus artículos tienen su sede en países anglófonos. No es de extrañar, por tanto, que la mayor parte de la producción científica mundial de prestigio se publique actualmente en inglés. Comparada con la de este idioma, la presencia del español es meramente anecdótica en la literatura científica revisada por pares: revistas científicas, libros y actas de congresos⁸⁵. De hecho, la visibilidad de la producción científica de los países hispanohablantes se reduce aún más cuando se toman en consideración únicamente aquellos artículos científicos que tienen más repercusión. En ese caso, se observa, además, que la vanguardia de la producción científica mundial está claramente localizada en cuatro países: Estados Unidos, China, el Reino Unido y Alemania.

Con todo, si se toma como criterio único el número de documentos de este tipo en función de su lengua de publicación, el español ocuparía la segunda posición en la clasificación, por delante del francés y del alemán. Asimismo, el peso del español como lengua nativa se aprecia también en el número de publicaciones monolingües en esta lengua, que es comparativamente superior al del francés y al del alemán, mientras que el número de publicaciones multilingües en español es ligeramente inferior al de estas dos lenguas. Conviene añadir, no obstante, que, a pesar del reducido porcentaje asignado al español como instrumento de comunicación científica mundial, este es casi el doble que el del chino, que cuenta con un número de hablantes nativos muy superior al del español⁸⁶.

85 Fernández Vítóres (2019a).

86 *Ibidem*.

GRÁFICO 43
Lenguas más utilizadas en la producción científica mundial en 2018 (%)⁸⁷



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en Scopus (2019).

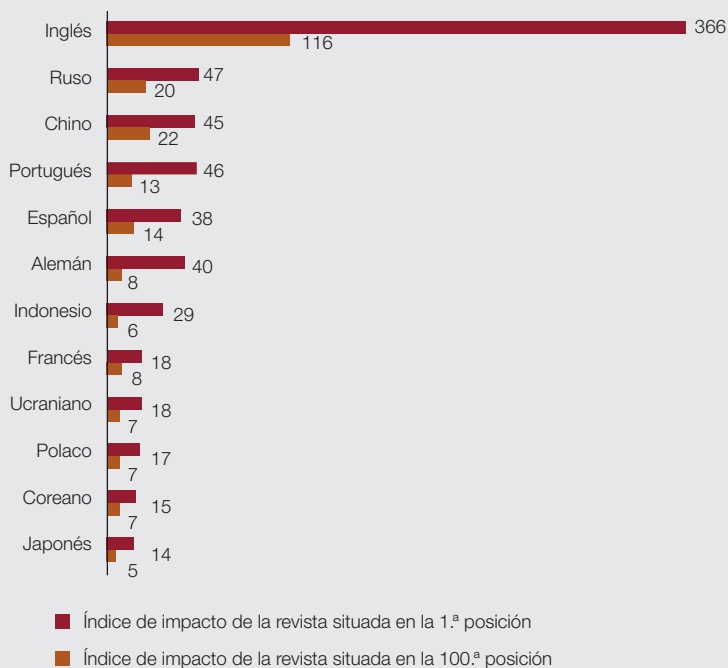
entre los expertos en la materia⁸⁸. La importancia de los estudios sobre América Latina se ve reflejada en la existencia de diversas redes de investigación y de información científica como REDIAL (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina) y CEISAL (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina)⁸⁹.

87 Se han contabilizado como multilingües aquellas revistas que se publican en dos o más lenguas, incluida la lengua analizada en cada caso.

88 L. M. Plaza, B. Gramadino y M. J. Arias-Salgado (2009), «Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia».

89 L. Plaza *et al.* (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología».

GRÁFICO 44
Índice de impacto⁹⁰ de las 100 revistas más citadas en cada una de las lenguas analizadas por Google Académico (enero 2019)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en Google Scholar Metrics (2019).

Asimismo, el español tiene presencia considerable en disciplinas como la paleontología, la micología y la arqueología. En el campo de las tecnologías, destaca la producción científica en tecnologías de la construcción y robótica⁹¹. Especialmente relevante es la presencia del español

⁹⁰ Google Scholar Metrics utiliza el índice h5, que mide el impacto relativo de una revista durante un periodo de cinco años. Una revista cuyo índice h5 en el periodo 2015-2019 es 24 indica que, entre 2015 y 2019, ha publicado 24 artículos que han recibido al menos 24 citas cada uno de ellos. Google Scholar Metrics únicamente analiza las revistas incluidas en Google Académico que han publicado al menos 100 artículos y cuentan con alguna cita. El gráfico está ordenado jerárquicamente en función de la media entre el índice de impacto de la revista situada en la primera posición y el de la revista situada en la centésima posición en cada una de las lenguas analizadas.

⁹¹ *Ibidem*.

en algunas disciplinas de carácter experimental, fundamentalmente en el ámbito de la investigación en ciencias de la salud. En este sentido, a pesar de que en PubMed (una base de datos de registro bibliográfico especializada en literatura biomédica de áreas como medicina, enfermería, odontología, veterinaria o ciencias preclínicas) la lengua utilizada es el inglés en el 92,1 % de los casos, el español ocupa el cuarto lugar como lengua de difusión⁹².

Pese a que la presencia del español como instrumento de comunicación científica es escasa a escala mundial, el español, con 110.109 registros en 2018, es la tercera lengua en la que más revistas (no solo científicas) se publican. Con todo, aún está a gran distancia del inglés y del francés, con 669.968 y 401.073, respectivamente⁹³.

	Lengua	N.º de registros
1.	Inglés	669.968
2.	Francés	401.073
3.	Español	110.109
4.	Alemán	87.725
5.	Neerlandés	51.505
6.	Italiano	52.066
7.	Portugués	49.617
8.	Polaco	37.639
9.	Indonesio	35.366
10.	Ruso	30.704

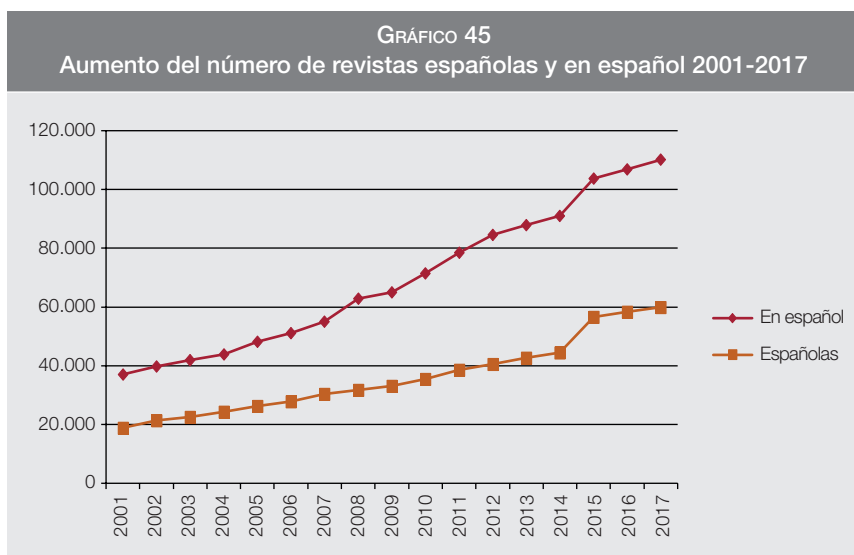
Fuente: ISSN International Center (2018a). El cuadro no incluye las publicaciones seriadas multilingües (147.134 en total), que ocuparían la tercera posición.

⁹² *Ibidem*.

⁹³ Tomando como referencia únicamente las revistas registradas en el ISSN International Center.

Asimismo, el número de publicaciones seriadas editadas en español ha experimentado un crecimiento significativo durante la última década. De hecho, el aumento del número de revistas en español ha sido porcentualmente superior al incremento del número de revistas científicas a escala mundial, así como nacional.

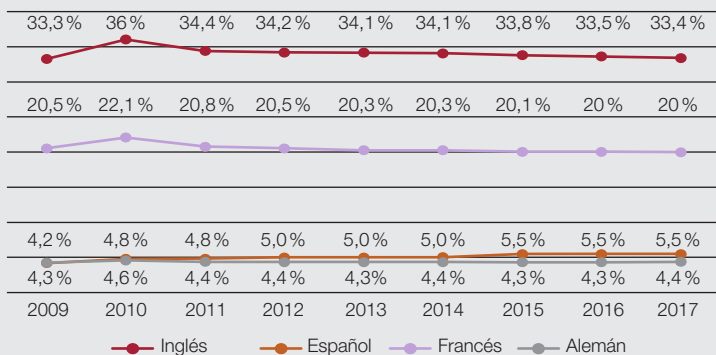
Este último dato muestra el protagonismo que en los últimos años ha cobrado Iberoamérica en el ámbito de la publicación seriada con respecto a España y con respecto al mundo en general. Con todo, España sigue ocupando el primer puesto en la clasificación de países hispanohablantes con presencia en la base de datos del ISSN, seguida de Argentina y Colombia.



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISSN International Center (2018a, 2018b).

Actualmente, el número de revistas en lengua española incluidas en esta base constituye el 5,5 % del total, lo que supone un crecimiento de más de un punto porcentual con respecto a 2009. Por el contrario, en ese mismo periodo, se observa una disminución del peso relativo de las publicaciones seriadas en francés y un mantenimiento del peso relativo de las publicaciones en alemán y en inglés, aunque en este último idioma con una leve tendencia a la baja desde 2010.

GRÁFICO 46
Evolución del porcentaje de publicaciones en inglés, francés, alemán y español incluidas en el ISSN International Center 2009-2017



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en ISSN International Center (2018a, 2018b).

5.2. EL MUNDO DEL LIBRO

Aunque resulta extremadamente difícil cuantificar de forma exacta la presencia mundial del español en el ámbito de la cultura, un indicador como el uso del español en el sector del libro puede dar una idea de la utilización de esta lengua como instrumento de producción cultural, así como de difusión de los productos culturales elaborados tanto en español como en otras lenguas.

Según la International Publishers Association (IPA), dos países hispanohablantes (España y Argentina) se encuentran entre los 15 principales productores de libros del mundo. España ocupa el octavo puesto en esta clasificación, con 73.233 libros publicados en 2015 entre nuevos títulos y reediciones, aunque a gran distancia de China, Estados Unidos y el Reino Unido, que son los principales productores por número de libros. De hecho, la producción anual de libros en el conjunto de los países hispanohablantes es similar a la producción anual de libros del Reino Unido.

CUADRO 8 Principales países productores de libros 2015		
		N.º de nuevos títulos y reediciones
1.	China	470.000
2.	Estados Unidos	338.986
3.	Reino Unido	173.330
4.	Francia	106.760
5.	Alemania	89.506
6.	Brasil	88.685
7.	Japón	76.445
8.	España	73.233
9.	Italia	65.886
10.	Corea	45.213
11.	Argentina	28.966
12.	Países Bajos	23.658
13.	Arabia Saudí	22.867
14.	Dinamarca	13.170
15.	Suiza	12.208

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en el *Annual Report 2015-2016*, de International Publishers Association (2017: 16).

Aunque la publicación de libros en español en formato electrónico cada vez está más extendida, su cuota de mercado aún es escasa en los principales países de habla hispana si se la compara con la de Corea del Sur, que publica más del 80 % de sus libros en este tipo de formato.

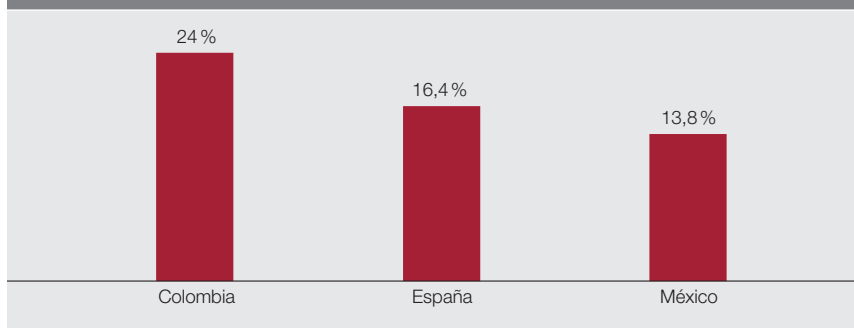
CUADRO 9
Producción de libros en los países
hispanohablantes 2013⁹⁴

	N.º de nuevos títulos y reediciones
España	76.434
México	29.474
Argentina	27.757
Colombia	15.811
Perú	6.491
Chile	5.961
Venezuela	3.614
Ecuador	3.422
Cuba	3.199
Panamá	2.783
Uruguay	2.216
Costa Rica	1.709
República Dominicana	1.385
Bolivia	1.200
Guatemala	1.030
Paraguay	865
El Salvador	627
Honduras	328
Nicaragua	328
Total	184.634

Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en el *Annual Report October 2013 - October 2014*, de la International Publishers Association (2014: 16-17).

94 Salvo Puerto Rico y Guinea Ecuatorial, que no están incluidos en el informe anual de la International Publishers Association.

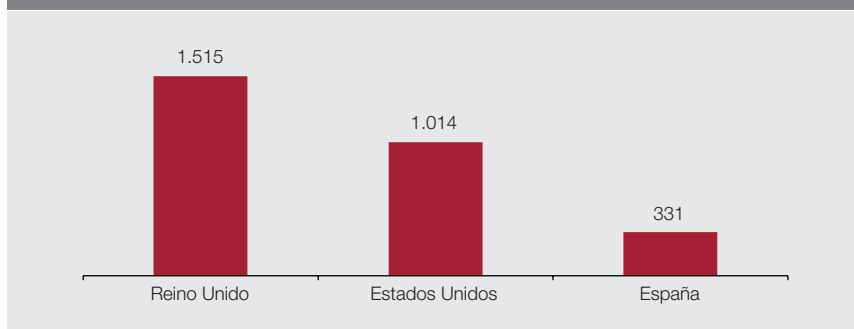
GRÁFICO 47
Publicaciones de libros en formato electrónico en México, España y Colombia 2015 (%)



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en International Publishers Association y Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (2016: 11).

En cuanto al valor económico de este sector editorial, Estados Unidos, con un mercado del libro valorado en 27.400 millones de euros en 2013, ocupa claramente la primera posición, seguido de China (15.342 millones de euros) y de Alemania (9.536 millones de euros). España ocupa el noveno lugar en este *ranking*, con un mercado del libro valorado en 2.708 millones de euros en 2013, y México el decimotercero. España es, además, el tercer país exportador de libros del mundo, después del Reino Unido y los Estados Unidos.

GRÁFICO 48
Principales países exportadores de libros (en millones de euros)⁹⁵



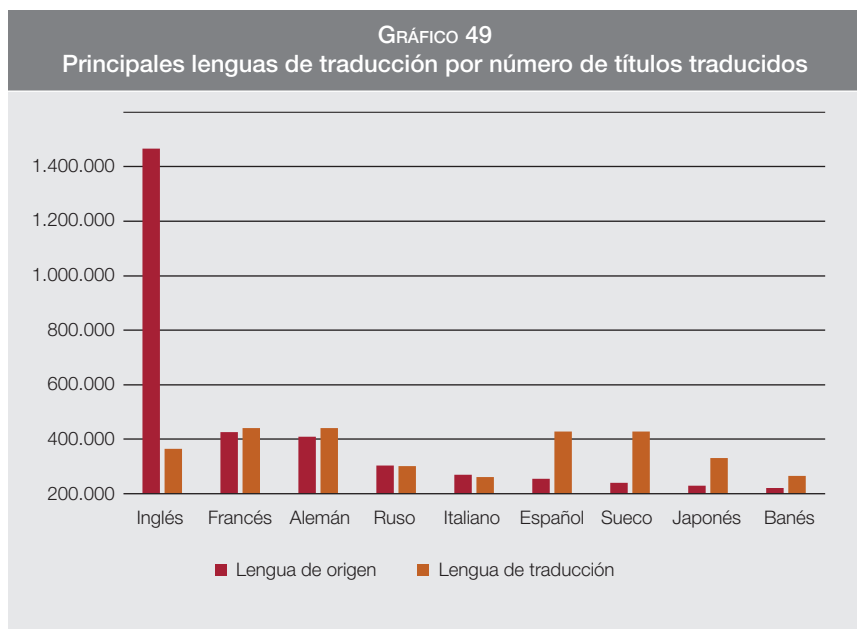
Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en el *Annual Report October 2013 - October 2014*, en la International Publishers Association (2014: 18).

95 Los datos de España y del Reino Unido son de 2013 y los de Estados Unidos de 2012.

Si bien el volumen de las exportaciones de libros de España es un indicador de la internacionalidad del mercado del libro en español, para conocer el peso real del español en el ámbito editorial mundial es preciso analizar las traducciones realizadas en este idioma.

En este sentido, conviene indicar que el español es, principalmente, una lengua de traducción, ya que el número de obras traducidas desde otra lengua al español es muy superior al de obras traducidas desde este idioma.

GRÁFICO 49
Principales lenguas de traducción por número de títulos traducidos



Fuente: UNESCO (2019), «Index Translationum».

Según el Index Translationum de la UNESCO, el español es la sexta lengua desde la que más traducciones se han hecho.

Sin embargo, está a una gran distancia del inglés, que es, con diferencia, la principal lengua de redacción de textos originales. En cambio, el español ocupa la tercera posición como lengua de destino de las traducciones realizadas.

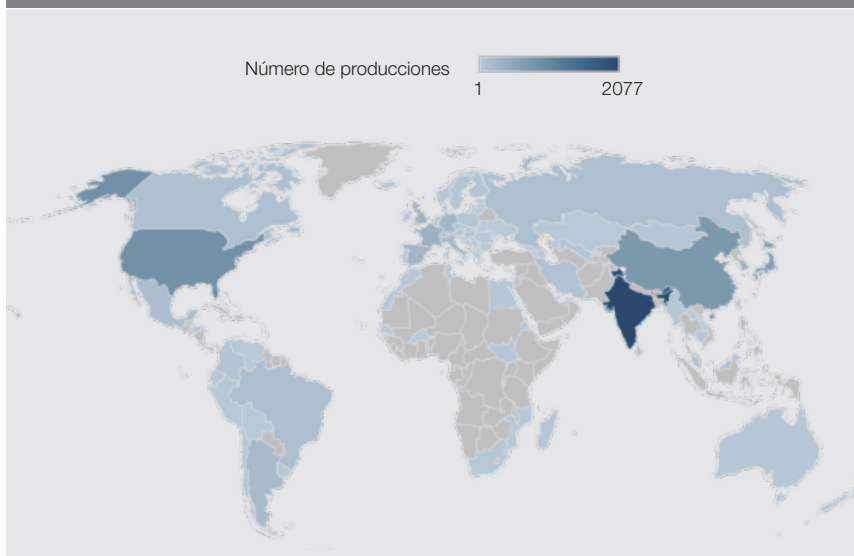
5.3. EL ESPAÑOL EN LA PRODUCCIÓN CINEMATOGRAFICA

Tres países hispanohablantes (España, Argentina y México) se encuentran entre los quince principales países productores de películas del mundo.

CUADRO 10 Principales países productores de películas en 2015		
	País	N.º de películas
1.	India	1.907
2.	Estados Unidos	791
3.	China	686
4.	Japón	581
5.	Francia	300
6.	Reino Unido	298
7.	Corea	269
8.	España	255
9.	Alemania	226
10.	Italia	185
11.	Argentina	182
12.	México	140
13.	Turquía	137
14.	Brasil	129
15.	Federación Rusa	121

Fuente: UNESCO Institute of Statistics (2019).

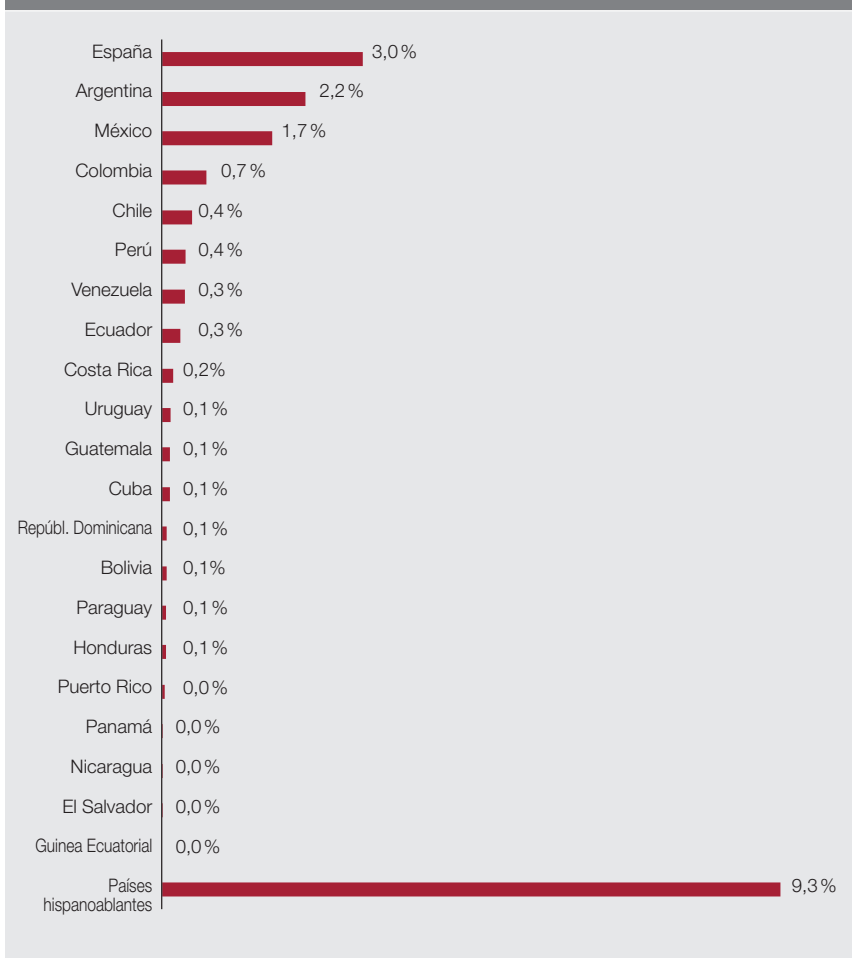
GRÁFICO 50
Distribución geográfica de la producción cinematográfica mundial en 2015



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en UNESCO Institute of Statistics (2019).

Como lengua de producción, el español aún está a una gran distancia del inglés, que es la lengua de producción cinematográfica por excelencia a escala mundial, incluidas las coproducciones. A diferencia del inglés, el español apenas se emplea en las producciones cinematográficas realizadas en una lengua distinta a la oficial del país de producción. Además, su uso en este campo es menor que el del francés y el del alemán. Con todo, en 2015, los países hispanohablantes fueron responsables del 9,3 % de la producción cinematográfica mundial.

GRÁFICO 51
Contribución de los países de habla hispana a la producción cinematográfica mundial (%)⁹⁶



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en UNESCO Institute of Statistics (2019).

⁹⁶ Elaborado según datos de 2015 y, en su defecto, del último año disponible. El porcentaje correspondiente al total de los países hispanohablantes incluye únicamente los valores de 2015.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALONSO, J. A., GARCÍA DELGADO, J. L. y JIMÉNEZ, J. C. (2015), *Lengua, empresa y mercado: ¿ha ayudado el español a la internacionalización?* Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- AMERICAN COUNCILS FOR INTERNATIONAL EDUCATION (2017), *The National K-12 Foreign Language Enrollment Survey Report*. Disponible en: <https://www.americancouncils.org/sites/default/files/FLE-report-June17.pdf>.
- ARUBA CENTRAL BUREAU OF STATISTICS (2010), «Table P-D.1. Population by language most spoken in the household by age and sex», *Census 2010*. Disponible en: <http://cbs.aw/wp/wp-content/uploads/2012/07/Fifth-Population-and-Housing-Census-Aruba.pdf>.
- AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS (2012). Disponible en: <http://profile.id.com.au/australia/language>.
- BANCO MUNDIAL (2018), «PIB, PPA (\$ a precios internacionales actuales)». Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/indicador/NY.GDP.MKTP.PP.CD>.
- (2019). «Datos». Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/pais/espana>.
- BENTLEY J. (2014), «Report from TESOL 2014: 1.5 Billion English Learners Worldwide». Disponible en: <https://www.internationalteflacademy.com/blog/bid/205659/report-from-tesol-2014-1-5-billion-english-learners-worldwide>.
- BOARD, K. y TINSLEY, T. (2017a), *Languages for the Future*. Londres: British Council. Disponible en: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/languages_for_the_future_2017.pdf.
- (2017b), *Language trends 2016/17: Language Teaching in Primary and Secondary Schools in England*. Londres: British Council. Disponible en: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/language_trends_survey_2017_0.pdf.
- BRITISH COUNCIL (2013), *The English Effect: The impact of English, what it's worth to the UK and why it matters to the world*. Londres: British Council. Disponible en: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/english-effect-report-v2.pdf>.
- CENTRAL BUREAU OF STATISTICS CURAÇAO (2001), «Most spoken language (in private households), Census 2011». Disponible en: https://www.cbs.cw/website/2011-census_3226/item/demographics-characteristics_760.html.

- CENTRAL STATISTICAL OFFICE. TRINIDAD AND TOBAGO (2012), «Trinidad and Tobago 2011 Population and Housing Census. Demographic Report». Disponible en: <http://cso.planning.gov.tt/>.
- CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRAFÍA (CELADE) (2018), División de Población de la CEPAL, «Estimaciones y proyecciones de población total, urbana y rural, y económicamente activa. América Latina - Revisión 2017». Disponible en: <https://www.cepal.org/es/temas/proyecciones-demograficas/estimaciones-proyecciones-poblacion-total-urbana-rural-economicamente-activa>.
- CHAN, K. L. (2016), *Power Language Index*. INSEAD Knowledge. Disponible en: http://www.kailchan.ca/wp-content/uploads/2016/12/Kai-Chan_Power-Language-Index-full-report_2016_v2.pdf.
- CLARIVATE ANALYTICS (2019), «*InCites Essential Science Indicators*». Disponible en: <https://esi.incites.thomsonreuters.com>.
- CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN DE MÉXICO (CONAPO) (2018), «Indicadores Demográficos 1990/2030». Disponible en: <https://www.gob.mx/conapo#2943>.
- CRYSTAL, D. (2003), *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- DE LA GARZA, R. O., CORTINA, J. y PINTO, P. M. (2010), «Los efectos del bilingüismo en los salarios de los hispanos en EE. UU.», en J. A. Alonso y R. Gutiérrez, (eds.), *Emigración y lengua. El papel del español en las migraciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 229-259.
- DIRECCIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA (2018), *Flash Eurobarometer 466: The European Education Area*. Bruselas: Unión Europea. Disponible en: <http://ec.europa.eu/commfrontoffice/publicopinion/index.cfm/survey/getsurveydetail/instruments/flash/surveyky/2186>.
- DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA, ENCUESTAS Y CENSOS DE PARAGUAY (DGEEC), (2015), «Paraguay. Proyección de la Población Nacional, Áreas Urbana y Rural por Sexo y Edad, 2000-2025». Disponible en: <http://www.dgeec.gov.py/Publicaciones/Biblioteca/proyeccion%20nacional/Estimacion%20y%20proyeccion%20Nacional.pdf>.
- EDMISTON, W. y DUMENIL, A. (2015), *La France contemporaine*. 5.ª ed. Boston: Cengage Learning.
- EDUCATION COUNTS (2018), «Students' international learning: Language learning statistics of school students». Disponible en: <https://www.educationcounts.govt.nz/statistics/international-education/students-international-learning2>.

- EUROSTAT (2012), *Europeans and their Languages*. Special Eurobarometer 386. Disponible en: http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf.
- (2019), «Pupils by education level and modern foreign language studied». Disponible en: http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=educ_uoe_lango1&lang=en.
- FACEBOOK (2019), «Administrador de anuncios». Disponible en: <https://www.facebook.com>.
- FACEBOOK IQ (2016), «Gains in Translation: What Your Language Choices Say to US Hispanics», *Facebook* (4 de octubre de 2016). Disponible en: <https://www.facebook.com/business/news/insights/gains-in-translation-what-your-language-choices-say-to-us-hispanics>.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2011), *La Europa de Babel*. Granada: Comares.
- (2013), «Las fronteras difusas del mercado hispanohablante en los Estados Unidos», *Tribuna Norteamericana*, 12 (abril de 2013). Disponible en: http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-David_fernandez_vitores.pdf.
- (2014a), *La lengua española en Marruecos*. Rabat: AECID, Embajada de España, Instituto de Estudios Hispano-Lusos y Universidad Mohamed V-Rabat. Disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/RABAT/es/Noticias/Documents/LENGESPMARR.pdf>.
- (2014b), *El español en el sistema de las Naciones Unidas*. Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/004_informes_dfv_espanol_sistema-nu.pdf.
- (2016), «Does Brexit spell the end for English as the lingua franca of the EU?», *EUROPP: European politics and policy* (15 de septiembre de 2016). Disponible en: <http://bit.ly/2cPOByz>.
- (2018), «La pervivencia del español en el Magreb», en *La influencia económica y comercial de los idiomas de base española*. Madrid: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, pp. 43-58.
- (2019a), «El idioma español crece y se multiplica», en J. M. Merino y A. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 71-88.
- (2019b), «La huella social de la traducción realizada desde las principales lenguas internacionales en el ámbito hispanohablante», en L. A. González Moreno y R. Paquette (coords.), *El español, lengua de traducción para la cooperación y el diálogo. Actas del XI Simposio Internacional de la Traducción, la*

- Terminología y la Interpretación: La huella social de los traductores, terminólogos e intérpretes.* Cuba/Quebec: ACTI. [En prensa]
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. y GARCÍA, A. (2014), «El español en las relaciones internacionales», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 121-134.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. y RUPÉREZ, J. (2012), *El español en las relaciones internacionales.* Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- FUNDACIÓN SIGLO PARA LAS ARTES DE CASTILLA Y LEÓN (2006), *Plan de Castilla y León. Español para extranjeros 2006-2009.* Junta de Castilla y León.
- (2013), *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016.* Junta de Castilla y León.
- GALLUP ORGANIZATION (2011), *Flash Eurobarometer 313. User Language Preferences Online.* Comisión Europea. Disponible en: http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_313_en.pdf.
- GARCÍA DELGADO, J. L. (2019), «El español da dinero. Sobre la economía del español», en J. M. Merino y A. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción.* Madrid: Taurus, pp. 135-148.
- GINSBURGH, V., MORENO-TERNERO, J. y WEBER S. (2017), «Ranking languages in the European Union: Before and after Brexit», *European Economic Review*, 93, pp. 139-151.
- GNIP (2017), «Languages on Twitter». Disponible en: <https://www.mapbox.com/labs/twitter-gnip/languages/#2/44.8/-85.1>.
- GOETHE-INSTITUT (2015), *Deutsch als Fremdsprache weltweit. Datenerhebung 2015.* Berlín: Goethe-Institut. Disponible en: https://www.goethe.de/resources/files/pdf37/Bro_Deutschlernerhebung_final3.pdf.
- GONZÁLEZ PUY, I. (2018), «El español, un valor en alza en China», en *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018.* Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 287-303.
- GOOGLE SCHOLAR METRICS (2019). Disponible en: <https://scholar.google.es/intl/es/scholar/metrics.html>.
- GOVERN D'ANDORRA (2015), *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra. Situació actual i evolució 1995-2014.* Andorra La Vella: Ministeri de Cultura, Joventut i Esports. Disponible en: <https://www.cultura.ad/la-llengua-a-andorra>.
- GRAU PEREJOAN, M. y GEA MONERA, M. P. (2006), «El español en Trinidad y Tobago», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007.* Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza &

- Janés, Círculo de Lectores, pp. 209-211. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_41.pdf.
- HARTON, M. *et al.* (2014), *Estimation des francophones dans le monde en 2015*. Quebec: Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone. Disponible en: https://www.odsef.fss.ulaval.ca/sites/odsef.fss.ulaval.ca/files/odsef_nr_lfdm_2015_finalweb-elp.pdf.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE). Disponible en: <http://www.ibge.gov.br/home/default.php>.
- INSTITUTO CERVANTES (2018), *El español: una lengua viva. Informe 2018*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE) (2019), *Estadística del Padrón Continuo*. Disponible en: http://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/operacion.htm?c=Estadistica_C&cid=1254736177012&menu=ultiDatos&idp=1254734710990.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE BOLIVIA (2017), «Bolivia: proyecciones de población de ambos sexos, según edad, 2012-2020». Disponible en: https://www.ine.gov.bo/subtemas_cuadros/demografia_html/PC20101.htm.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE CHILE, «Proyecciones de población / Proyección base 2017. Estimaciones y proyecciones de la población de Chile 1992-2050 total país». Disponible en: <http://www.ine.cl/estadisticas/demograficas-y-vitales>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE HONDURAS (2013), «XVII Censo de población y VI Censo de vivienda: Proyecciones de Población por Área y sexo según Departamento y Municipio. Año 2017». Disponible en: <http://www.ine.gob.hn/index.php/component/content/article?id=81>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA (2019). «Proyecciones de población con base al censo 2011». Disponible en: http://www.ine.gov.ve/index.php?option=com_content&view=category&id=98&Itemid=51.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA DE PERÚ (INEI). Disponible en: <http://www.inei.gov.pe/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSO DE PANAMÁ (2013), «Boletín 16. Estimaciones y proyecciones de la población total del país, por provincia, comarca indígena, distrito y corregimiento, según sexo y edad: años 2010-20: cuadro 77». Disponible en: <http://www.contraloria.gob.pa/INEC/archivos/P5561Cuadro%2077.pdf>.

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE COSTA RICA (INEC) (2013), *Estimaciones y Proyecciones de Población por Sexo y Edad 1950-2050*. Disponible en: <http://ccp.ucr.ac.cr/observa/CRnacional/pdf/Metodologia%20estimaciones%20y%20proyecciones%20resumida.pdf>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (INDEC) (2010), *Estimaciones y proyecciones de población 2010-2040. Total del país*. Disponible en: http://www.indec.gov.ar/nuevaweb/cuadros/2/proyeccionesyestimaciones_nac_2010_2040.pdf [Consultado el 4 de abril de 2019].
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSO DE ECUADOR (2018), *Reloj poblacional*. Disponible en: <http://www.ecuadorencifras.gob.ec/reloj-poblacional/> [Consultado el 26 de enero de 2019].
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (2017), *Annual Report 2015-2016*. Disponible en: http://www.internationalpublishers.org/images/reports/Annual_Report_2016/IPA_Annual_Report_2015-2016_interactive.pdf.
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (2014), *Annual Report October 2013 - October 2014*. Disponible en: <http://www.internationalpublishers.org/images/reports/2014/IPA-annual-report-2014.pdf>.
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION Y ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (2016), *The Global Publishing Industry in 2016*. Disponible en: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_ipa_pilotsurvey_2016.pdf.
- INTERNET WORLD STATS (2019), «Usage and Population Statistics», Miniwatts Marketing Group. Disponible en: <http://www.internetworldstats.com>.
- ISSN INTERNATIONAL CENTER (2018a), disponible en: <http://www.issn.org/wp-content/uploads/2018/03/Records-per-languages-most-represented.pdf>.
- (2018b), disponible en: <http://www.issn.org/wp-content/uploads/2017/02/Total-records-in-Register.pdf>.
- JAPAN FOUNDATION (s. a.), «Japanese-Language Education, by Country». Disponible en: https://www.jpff.go.jp/e/project/japanese/survey/result/img/2006_03.pdf.
- JIMÉNEZ, J. C. (2009), «El poder de compra del español en el mundo», *Revista de Occidente*, 335, pp. 21-36.
- JIMÉNEZ, J. C. y NARBONA, A. (2011), *El español en los flujos económicos internacionales. Un instrumento de la internacionalización empresarial*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- LATINDEX (2019), *Directorio*. Disponible en: <http://www.latindex.unam.mx/latindex/inicio>.

- LEWIS, M. P., SIMONS, G. F. y FENNING, C. D. (eds.) (2016), *Ethnologue. Languages of the World, Nineteenth edition*. Dallas: SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com/statistics>.
- LINKEDIN (2019), «Administrador de campañas». Disponible en: <https://www.linkedin.com>.
- LO BIANCO, J. (2009), *Second Languages and Australian Schooling*. Melbourne: Australian Council for Educational Research. Disponible en: <https://research.acer.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=1007&context=aer>.
- LOONEY, D. y LUSIN, N. (2018), *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Summer 2016 and Fall 2016: Preliminary Report*. Nueva York: MLA. Disponible en: <https://www.mla.org/content/download/83540/2197676/2016-Enrollments-Short-Report.pdf>.
- LÓPEZ CERERO, J. A. y SÁNCHEZ RON, J. M. (2001) (eds.), *Ciencia, tecnología, sociedad y cultura en el cambio de siglo*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- MADRID ÁLVAREZ-PIÑER, C. (2018), «La evolución de la lengua y la cultura en español en Filipinas», en *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 305-312.
- MANLEY, E. et al. (2013), «Twitter NYC. A Multilingual Social City», Londres: CASA, UCL SpaceTimeLab. Disponible en: <http://ny.spatial.ly/>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2006), *El mundo estudia español 2006*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:406aa13e-0077-4e07-acf9-7eb483c45ccf/completo2006-pdf>.
- (2010), *El mundo estudia español 2010*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2009.html>.
- (2012a), *El mundo estudia español 2012*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2012.html>.
- (2012b), «Estudio europeo de competencia lingüística EECL». Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/dctm/ievaluacion/internacional/eeclvolumeni.pdf?documentId=0901e72b813ac515>.
- (2014), *El mundo estudia español 2014*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2014.html>.

- (2016), *El mundo estudia español 2016*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/educacion/mc/redele/el-mundo-estudia-esp-ol/2016.html>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL REINO UNIDO (2018), «National Statistics: A level and other 16 to 18 results: 2016 to 2017 (revised)». Disponible en: <https://www.gov.uk/government/statistics/a-level-and-other-16-to-18-results-2016-to-2017-revised>.
- MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (2017), *L'italiano nel mondo che cambia - 2017*. Roma: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Disponible en: https://www.esteri.it/mae/resource/doc/2017/10/libro_bianco_2017.pdf.
- MOCANU, D. *et al.* (2012), «The Twitter of Babel: Mapping World Languages through Microblogging Platforms», *Physics and Society*, 20/12/2012. Disponible en: <http://arxiv.org/pdf/1212.5238v1.pdf>.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2007), *Demografía de la lengua española*. Madrid: Instituto Complutense de Estudios Internacionales y Fundación Telefónica.
- (2013), «Las lenguas de Twitter», *El País*, 2/3/2013. Disponible en: http://elpais.com/elpais/2013/02/22/opinion/1361559730_138297.html.
- (2014), «Fundamentos de demografía lingüística a propósito de la lengua española», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 19-38.
- (2019), «Los otros mundos del español», en J. M. Merino y A. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 211-230.
- MORENO FERNÁNDEZ F. y OTERO ROTH, J. (2016), *Atlas de la lengua española en el mundo*. 3.^a ed. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- NOAK, R. y GAMIO, L. (2015), «The world's languages, in 7 maps and charts», *The Washington Post*, 15/4/2015. Disponible en: https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2015/04/23/the-worlds-languages-in-7-maps-and-charts/?utm_term=.53f81a9ff3a7.
- OFICINA DEL CENSO DE ESTADOS UNIDOS (2010), «2010 Census Data». Disponible en: <https://www.census.gov/2010census/data/>.
- (2017a), «Hispanic-Owned Firms Top Five States». Disponible en: <https://www.census.gov/library/visualizations/2017/comm/hispanic-owned.html>.
- (2017b), *American Community Survey 1-Year Estimates: language spoken at home by ability to speak English for the population 5 years and over (hispanic or latino)*. Disponible en: https://factfinder.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ACS_17_1YR_B16006&prodType=table.

- (2017c), «Hispanic Heritage Month 2017». Disponible en: <https://www.census.gov/content/dam/Census/newsroom/facts-for-features/2017/cb17-ff17.pdf>.
 - (2018a), «Annual Estimates of the Resident Population for the United States, Regions, States, and Puerto Rico: April 1, 2010 to July 1, 2018». Disponible en: <https://www.census.gov/data/tables/time-series/demo/popest/2010s-national-total.html>.
 - (2018b), «Monthly Population Estimates for the United States: April 1, 2010 to December 1, 2019». Disponible en: <https://www.census.gov/data/tables/time-series/demo/popest/2010s-national-total.html>.
 - (2018c), «The Hispanic Population in the United States: 2016». Disponible en: <https://www.census.gov/data/tables/2016/demo/hispanic-origin/2016-cps.html>.
 - (2018d), «Statistics for U.S. Employer Firms by Sector, Gender, Ethnicity, Race, and Veteran Status for the U.S., States, and Top 50 MSAs: 2016 Annual Survey of Entrepreneurs». Disponible en: https://factfinder.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ASE_2015_00CSA01&prodType=table.
- OFICINA ESTADÍSTICA DE FILIPINAS (2010), «Population and Annual Growth Rates for the Philippines and its Regions, Provinces, and Highly Urbanized Cities Based on 1990, 2000, and 2010 Censuses», *Census and Housing Population*. Disponible en: <https://psa.gov.ph>.
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE LA REPÚBLICA DE CUBA (2011), *Anuario estadístico de Cuba 2010*. Disponible en: <http://www.one.cu/aec2010/datos/03%20Poblacion.pdf/>.
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA (2016), «Estimaciones y proyecciones de la población total por año calendario, según región y provincia, 2000-2030». Disponible en: <https://www.one.gob.do/demograficas/proyecciones-de-poblacion/proyecciones-y-estimaciones-provinciales-2000-2030>.
- ONTSI (OBSERVATORIO NACIONAL DE LAS TELECOMUNICACIONES Y DE LA SI) (2011), *Las redes sociales en Internet. Estudio sobre conocimiento y uso de las redes sociales en España*. Diciembre de 2011. Disponible en: <https://www.ontsi.red.es/ontsi/es/estudios-informes/estudio-sobre-el-conocimiento-y-uso-de-las-redes-sociales-en-espa%C3%B1>.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC) (2017), *Statistics database*. Disponible en: <http://stat.wto.org/Home/WSDBHome.aspx?Language=S>.

- ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (ONU) (2017a), «World Population Prospects 2017». Disponible en: <https://esa.un.org/unpd/wpp/Download/Probabilistic/Population/>.
- (2017b), «La población mundial aumentará en 1.000 millones para 2030». Disponible en: <https://www.un.org/development/desa/es/news/population/world-population-prospects-2017.html>.
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA FRANCOFONÍA (OIF) (2014), *La lengua francesa en el mundo 2014*. París: Nathan. Disponible en: https://www.francophonie.org/IMG/pdf/oif_synthese_espagnol_001-024.pdf.
- PAGLIAI, L. (1997), «La situación del español en la ciencia y la tecnología». Ponencia en el I Congreso Internacional de la Lengua Española: «La lengua y los medios de comunicación», Zacatecas (México). Disponible en: <http://congresosdelengua.es/zacatecas/plenarias/tecnologias/pagliai.htm>.
- PAJAK, B. (2016), «Which countries study which languages, and what can we learn from it?». Disponible en: <http://making.duolingo.com/which-countries-study-which-languages-and-what-can-we-learn-from-it>.
- PEW RESEARCH CENTER (2016), «Most Hispanics say speaking Spanish not necessary to be considered Hispanic», *Pew Research Center* (2 de febrero de 2016). Disponible en: http://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/02/19/is-speaking-spanish-necessary-to-be-hispanic-most-hispanics-say-no/ft_16-02-16_hispanic_language/.
- (2018), «U.S. Unauthorized Immigrant Total Dips to Lowest Level in a Decade», *Pew Research Center* (27 de noviembre de 2018). Disponible en: <http://www.pewhispanic.org/2018/11/27/u-s-unauthorized-immigrant-total-dips-to-lowest-level-in-a-decade/>.
- PLAZA, L. M. y BORDONS, M. (2006), «Proyección internacional de la ciencia española», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 547-567.
- PLAZA, L. M., GRANADINO, B. y ARIAS-SALGADO, M. J. (2009), «Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia», en *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana e Instituto Cervantes, pp. 41-56.
- PLAZA, L. et al. (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología», en J. L. García Delgado, J. A. Alonso, y J. C. Jimé-

- nez (coords.), *El español, lengua de comunicación científica*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 315-366.
- REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL (2015), *Censo de población 2015. Resultados preliminares*. Disponible en: <https://www.guineainfomarket.com/wp-content/uploads/2015/09/Censo-Poblacion-Guinea-Ecuatorial-2015.pdf>.
- RHODES N. y PUFAHL I. (2014), *An Overview of Spanish Teaching in U.S. Schools: National Survey Results*. Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/002_informes_nr_spteaching.pdf.
- RUPÉREZ, J. y FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2012), *El español en las relaciones internacionales*. Barcelona: Ariel, Fundación Telefónica.
- SAIZ, A. y ZOIDO, E. (2002), «The returns to speaking a second language». Working paper 02-16. Federal Reserve Bank of Philadelphia and Harvard University.
- SCIMAGO JOURNAL & COUNTRY RANK (2019), disponible en: <http://www.scimagojr.com/index.php>.
- SCOPUS (2019), disponible en: <https://www.scopus.com/sources?zone=&origin=sbrowse>.
- SELIG CENTER FOR ECONOMIC GROWTH (2018), *The Multicultural Economy 2017*. Athens: Terry College of Business. Universidad de Georgia.
- SERRANO AVILÉS, J. (2014), «La enseñanza del español en el África Subsahariana: documentación y problemas», en J. Serrano Avilés (ed.), *La enseñanza del español en el África Subsahariana*. Madrid: Los Libros de la Catarata e Instituto Cervantes, pp. 15-92.
- SESHAGIRI, A. (2014), «The Languages of Twitter Users», *The New York Times* (17 de marzo de 2014). Disponible en: <http://bits.blogs.nytimes.com/2014/03/09/the-languages-of-twitter-users/>.
- SOCIALBAKERS (2012), «Top 10 Fastest Growing Facebook Languages». Disponible en: <http://www.socialbakers.com/blog/1064-top-10-fastest-growing-facebook-languages>.
- STATISTICAL INSTITUTE OF BELIZE (SIB) (2016), «Belize Population and Housing Census 2010». Disponible en: http://www.sib.org.bz/Portals/o/docs/publications/census/2010_Census_Report.pdf.
- STATISTICS CANADA (2012), *Visual Census. 2011 Census*. Ottawa. Released October 24, 2012. Disponible en: http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/dp-pd/vc-rv/index.cfm?LANG=ENG&VIEW=D&TOPIC_ID=4&GEOCODE=01&CFORMAT=jpg#fd4_2 [acceso: 04/01/2019].

- THE ECONOMIST (2013), «Languages of diplomacy: Towards a fairer distribution», *The Economist* (2 de abril de 2013). Disponible en: <https://www.economist.com/blogs/johnson/2013/04/languages-diplomacy>.
- TINSLEY, T. y NEELA, D (2018), *Language Trends 2018: Language Teaching in Primary and Secondary Schools in England*. Londres: British Council. Disponible en: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/language_trends_2018_report.pdf.
- UNESCO (2019), «Index Translationum». Disponible en: <http://www.unesco.org/xtrans/bsstatlist.aspx?lg=2>.
- UNESCO INSTITUTE OF STATISTICS (2019), «Language of production». Disponible en: <http://data.uis.unesco.org/>.
- VIVANCO CERVERO, V. (2009), «Prólogo», en VV. AA., *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana e Instituto Cervantes, pp. 11-16.
- W3TECHS.COM (2019), disponible en: http://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all.

